



Drehbühne

Slewing platform / Plate-forme tournante

Drehbühne Slewing platform Plate-forme tournante	D 1
Podest zur Kabine Platform to cabin Plate-forme pour cabine	D 4
Kabine Cabin Cabine	D 6
Scheibenwisch- und Waschanlage Windshield wipers and washer Système essuie-glace et lave-glace	D 10
Geräteplatte Scheibenwischer Equipment panel, windshield wiper Panneau d'équipement, essuie-glace	D 10.1
Scheibenwaschanlage Windshield washer Système lave-glace	D 10.2
Elektroinstallation Führerhaus Electric installation, operator's cabin Installation électrique, cabine de grutier	D 11
Geräteplatte Heizung Equipment panel, heating Panneau d'équipement, chauffage	D 11.2
Steckerfeld - Sensorik Plug board - sensor system Panneau à fiche - système à détecteurs	D 11.3
Elektroinstallation Drehbühne (Kran stationär) Electric installation, slewing platform (crane stationary) Installation électrique, plate-forme tournante (grue stationnaire)	D 12

Schleifringkörper, eingebaut bis 1. Juli 1993 Slipring assembly, fitted by 1st July 1993 Collecteur de courant à bagues, installé jusqu'au 1 juillet 93	D 15
Schleifringkörper, eingebaut ab 2. Juli 1993 Slipring assembly, fitted from 2nd July 1993 Collecteur de courant à bagues, installé à partir du 2 juillet 9	D 17
Elektroinstallation Drehbühne (Kran fahrbar) Electric installation, slewing platform (crane mobile) Installation électrique, plate-forme tournante (grue mobile)	D 18
Schleifringkörper Slipring assembly Collecteur de courant à bagues	D 22
Kugeldrehkranzauflage, eingebaut bis Februar 1994 Slewing ring support, fitted by February 1994 Pivot d'orientation, installé jusqu'au février 1994	D 26
Kugeldrehkranzauflage, eingebaut ab März 1994 Slewing ring support, fitted from March 1994 Pivot d'orientation, installé à partir du mars 1994	D 27
Drehverbindung Slewing ring Couronne d'orientation	D 28
Drehwerk DrW 160 AZ 061 Slewing gear Mécanisme d'orientation	D 29
Federkraftbremse Spring-loaded brake Frein à ressort	D 35
Flüssigkeitskupplung Fluid coupling Coupleur hydraulique	D 37
E-Motor Motor Moteur	D 39

Drehbühne

Slewing platform / Plate-forme tournante

Bestell-Nr. : 9565 510 01

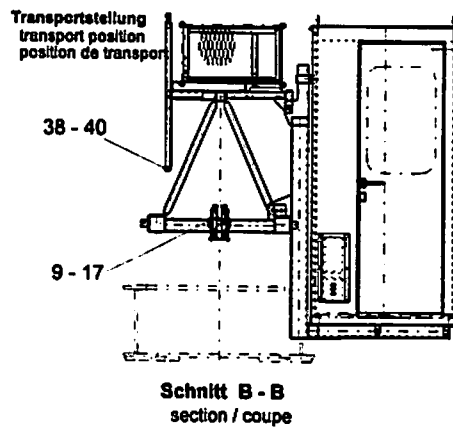
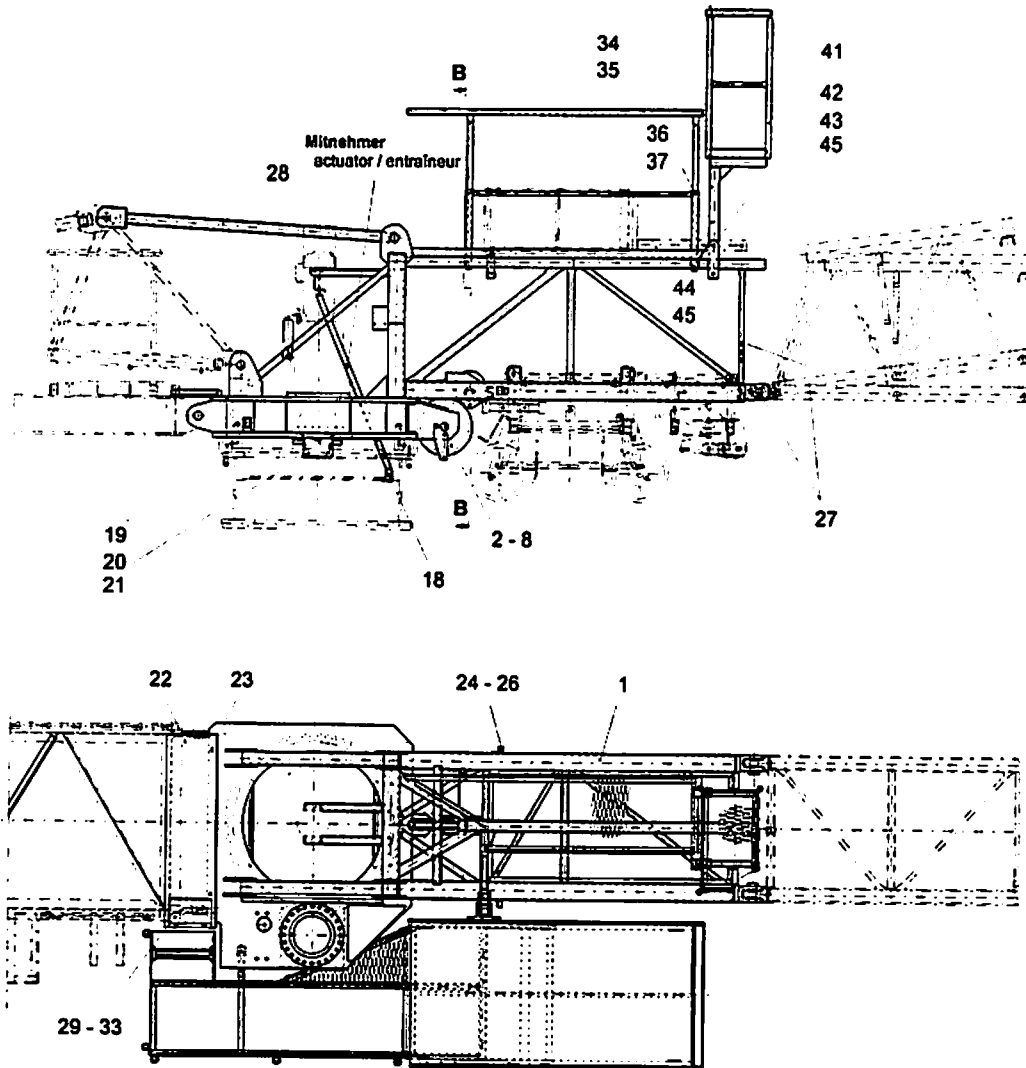
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 154.001 - 411.000

drawing no.

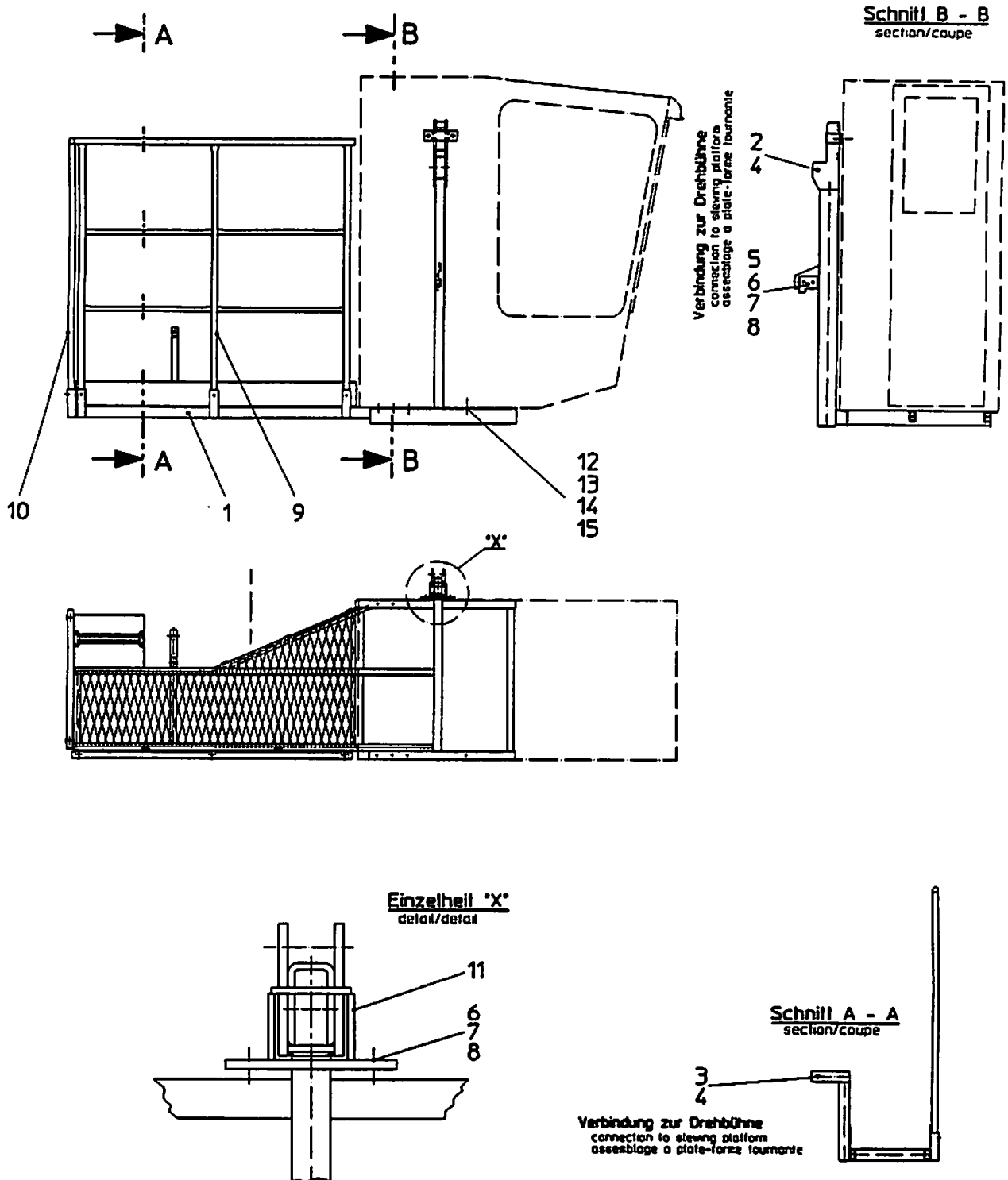
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9565 511 01	Drehbühne slewing platform / plate-forme tournante	1	C 154.001 - 411.111
*2	9910 240 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 09.35 AV 55 - 00
3	9970 789 01	Achse 55x110x75 Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46-3
4	9565 017 01	Blech plate / tôle	2	C 154.001 - 411.114
5	4065 125 01	Schraube M 12x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
6	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
7	9722 506 01	Bolzen 16x120x105 Form 200 pin / axe	1	BOL LN16
8	4330 052 01	Splint 4x32 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
*9	9910 862 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	2	Ser 04.20 AX 001 - 00
10	9993 039 01	Achse 40x155x125 Form 200 axle / essieu	1	ACH LN46-3
11	9970 402 01	Achshalter axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4/2
12	4065 095 01	Schraube M 10x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
13	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
14	9910 014 11	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	4	Ser 04.20 ES 40 - 03
15	9154 523 01	Distanzrohr distance tube / douille d'écartement	1	M 4840 - 832.193
16	9722 201 01	Bolzen 12x145x135 Form 200 pin / axe	1	BOL LN16
17	4330 050 01	Splint 4x25 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
18	4065 105 01	Schraube M 10x50 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	5	
19	9558 486 01	Abdeckung covering / couverture	1	C 040.001 - 411.961
20	4065 069 01	Schraube M 8x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	3	
21	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	3	
22	9564 436 01	Trittblech step plate / marchepied	1	C 153.001 - 411.151
23	4331 001 01	Federstecker 5x85 1 Wind. spring clip / goupille à ressort	2	LN 262
24	7269 073 01	Gummipuffer rubber buffer / butée en caoutchouc	2	
25	4115 080 01	Mutter M 8 ISO 4032-8 nut / écrou	2	
26	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
27	4331 009 01	Federstecker 8x130 2 Wind. spring clip / goupille à ressort	1	
28	9564 439 01	Transportstütze transport support / support de transport	1	C 153.001 - 411.162
29	9563 043 01	Abdeckblech cover plate / tôle de protection	1	C 152.014 - 411.163
30	4065 099 01	Schraube M 10x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
31	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer / rondelle	2	
32	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
33	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
34	9565 530 01	Podest komplett mit Teil-Nr. 35 - 45 platform cpl. with parts no. 35 - 45 / plate-forme cpl. avec pièces no. 35 - 45	1	C 154.001 - 411.300
35	9565 531 01	Geländer hand rail / garde-corps	1	C 154.001 - 411.311
36	9842 798 01	Bolzen pin / axe	2	Lah 030 ER 011 - 865
37	4331 010 01	Federstecker 3x62 2 Wind. spring clip / goupille à ressort	2	LN 262
38	4061 086 01	Schraube M 10x50 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	2	
39	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
40	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer / rondelle	2	
41	9565 533 01	Montagepodest erection platform / plate-forme de montage	1	C 154.001 - 411.321
42	9710 008 01	Bolzen 20x90x65 Form 200 pin / axe	2	BOL LN17
43	4330 063 01	Spilint 5x32 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
44	9534 971 01	Bolzen pin / axe	2	C 029.001 - 965.112
45	4331 002 01	Federstecker 5x92 2 Wind. spring clip / goupille à ressort	4	LN 262

Podest zur Kabine
platform to cabin/
plate-forme pour cabine



Podest zur Kabine
platform to cabin/
plate-forme pour cabine

Bestell-Nr. : 9565 401 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : C 154.001 - 414.100
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

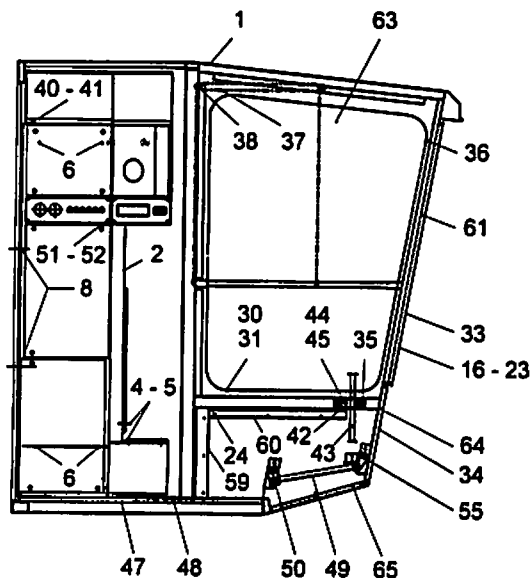
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9565 494 01	Podest platform/plate-forme	1	C154.001-414.111
2	9978 121 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN24-05.02
3	9710 015 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-05.04
4	4330 076 01	Splint 6,3x40 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
5	9565 501 01	Blech plate/tôle	1	C154.001-414.115
6	4066 032 01	Schraube M16x50 DIN 933-10.9 bolt/vis	4	
7	4115 050 01	Mutter M16 DIN 934-10 nut/écrou	4	
8	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
9	9565 502 01	Geländer railing/garde-fou	1	C154.001-414.121
10	9562 489 01	Geländer railing/garde-fou	1	C152.010-414.123
11	9565 503 01	Halterung mounting/fixation	1	C154.001-414.123
12	4061 092 01	Schraube M10x80 DIN 931-8.8 bolt/vis	8	
13	4115 047 01	Mutter M10 DIN 934-10 nut/écrou	8	
14	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer/rondelle	8	
15	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	8	

Kabine Cabin / Cabine

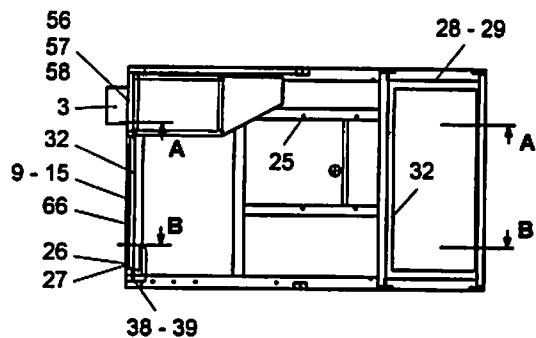
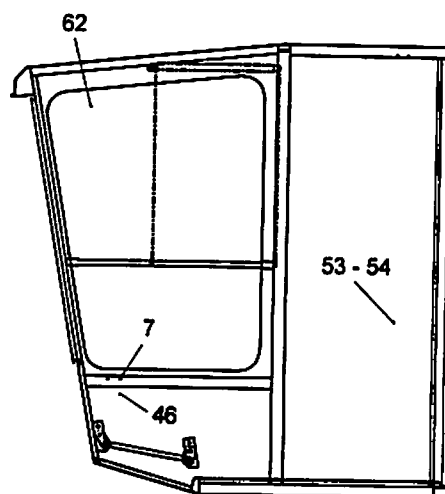
Bestell-Nr. : 9565 402 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 154.001 - 414.200
drawing no.
plan no.

Schnitt A-A



Schnitt B-B



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9565 403 01	Kabine cabin / cabine	1	C 154.001 - 414.211
2	9565 016 01	Elektroschrank electric cabinet / armoire électrique	1	C 154.001 - 414.500
3	9565 481 01	Haube hood / capot	1	C 154.001 - 414.287
4	7040 040 01	Kugelknopf M 6 DIN 319-KU control lever knob / bouton sphérique	10	
5	4121 001 01	Mutter M 6 DIN 1587-6 nut / écrou	18	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
6	4086 005 01	Schraube M 8x20 DIN 7991-8.8 bolt / boulon	4	C 154.001 - 414.221
7	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut / écrou	2	
8	4071 700 01	Schraube M 6x16 DIN 965-4.8-H bolt / boulon	4	
9	9565 455 01	Tür door / porte	1	
10	7042 185 01	Türschloß rechts door lock right/ serrure de porte à droite	1	
11	7042 188 01	Einbau-Doppelzylinder lock cylinder / cylindre de fermeture	1	
12	7042 187 01	Drücker latch / manostat	1	
13	7042 169 01	Schlüsselschild key plate / écusson	2	
14	4071 701 01	Schraube M 5x10 DIN 965-4.8-H bolt / boulon	10	
15	7042 082 01	Bandrolle piano hinge / charnière en bande	2	
16	9565 460 01	Aufstellfenster ventilator window / fenêtre orientable	1	C 154.001 - 414.231
17	7040 175 01	Handgriff rechts handle right / poignée à droite	1	SRA 4000 - 0 051
18	4071 702 01	Schraube M 5x16 DIN 965-4.8-H bolt / boulon	2	
19	7042 082 01	Bandrolle piano hinge / charnière en bande	2	
20	7209 041 01	Feder spring / ressort	2	
21	9940 460 01	Erdungswinkel earthing angle / angle de mise à la terre	1	
22	4065 041 01	Schraube M 6x10 DIN 933-8.8 bolt / boulon	1	
23	4547 100 01	Bolzen pin / axe	2	
24	4084 020 01	Schraube M 5x8 DIN 7985-4.8-H bolt / boulon	6	
25	4121 003 01	Mutter M 10 DIN 1587-6 nut / écrou	4	
26	7209 046 01	Feder spring / ressort	1	
27	4547 100 01	Bolzen pin / axe	4	2
28	4100 003 01	Mutter M 6 DIN 315-4 nut / écrou	2	
29	4228 130 01	Karosserieschelbe large diameter washer / rondelle pour carrosserie	2	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
30	2621 020 01	Gummi-Klemmprofil 15,2 m rubber beading / joint profilé en caoutchouc	1	
31	2621 122 01	Füllerprofil 17,8 m filler section / profilé de remplissage en caout-chouc	1	
32	2621 087 01	Kantenschutz 8,1 m edge protection / protège-arête	1	
33	2621 034 01	Kantenschutz 4,6 m edge protection / protège-arête	1	
34	2621 128 01	Klemmprofil 2,6 m clamping profile / profil de serrage	1	
35	4042 068 01	Schraube M 8x35 DIN 912-8.8 bolt / boulon	2	
36	7042 205 01	Rollo 594x970 mm roller blind / store	2	
37	7042 206 01	Rollo 896x655 mm roller blind / store	1	
38	4121 000 01	Mutter M4 DIN 1587-6 nut / écrou	10	
39	7042 200 01	Klapphaken hinged hook / crochet à charnière	1	
40	4065 023 01	Schraube M 5x16 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
41	4115 096 01	Mutter M 5 DIN 934-6 nut / écrou	4	
42	9565 465 01	Klemmstück clamp piece / pièce de serrage	1	C 154.001 - 414.263
43	9565 466 01	Haltebügel shackle / étrier de retenue	1	C 154.001 - 414.264
44	7042 328 01	Kordelschraube knurled screw / vis moletée	1	
45	4121 001 01	Mutter M 6 DIN 1587-6 nut / écrou	4	
46	9554 536 01	Aufschraubascher screw-on ashtray / cendrier à visser	1	C 028.030 - 414.540
47	9565 467 01	Verbundplatte composite slab / plaque mixte	1	C 154.001 - 414.268
48	9565 468 01	Gummi-Noppenmatte rubber nap mat / natte à boutons en caoutchouc	1	C 154.001 - 414.270
49	9565 469 01	Fußrost floor grate / grille de plancher	1	C 154.001 - 414.272
50	4009 026 01	Schraube M 10x16 DIN 316-4.6 bolt / boulon	4	
51	4084 021 01	Schraube M 5x12 DIN 7985-4.8-H bolt / boulon	8	
52	4200 008 01	Scheibe 5,3 DIN 125-ST washer / rondelle	8	
53	9565 473 01	Dämmplatte insulating board / panneau isolant	1	C 154.001 - 414.277
54	8021 095 01	Klettband 40 m lang burr fastening tape / bande Velcro	1	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
55	7269 073 01	Gummimetallanschlagpuffer ø 40x30 rubber metal buffer / butoir en caoutchouc-métal	1	
56	9565 482 01	L-Profil angle profile / cornière	1	C 154.001 - 414.290
57	9565 484 01	L-Profil angle profile / cornière	1	C 154.001 - 414.291
58	2621 126 01	Gummi-Klemmprofil 30x30 0,2 m rubber beading / joint profilé en caoutchouc	2	
59	9565 486 01	U-Profil channel / profilé en U	1	C 154.001 - 414.294
60	9565 489 01	U-Profil channel / profilé en U	1	C 154.001 - 414.297
61	7257 415 01	Glasscheibe glass pane white / vitre blanche	1	C 154.001 - 414.301
	7257 393 01	Glasscheibe getönt glass pane tinted/ vitre teintée	1	C 154.001 - 414.401
62	7257 416 01	Glasscheibe weiß glass pane white / vitre blanche	1	C 154.001 - 414.302 li
	7257 394 01	Glasscheibe getönt glass pane tinted/ vitre teintée	1	C 154.001 - 414.402 li
63	7257 417 01	Glasscheibe weiß glass pane white / vitre blanche	1	C 154.001 - 414.303 re
	7257 395 01	Glasscheibe getönt glass pane tinted/ vitre teintée	1	C 154.001 - 414.403 re
64	7257 418 01	Glasscheibe weiß glass pane white / vitre blanche	1	C 154.001 - 414.304
	7257 396 01	Glasscheibe getönt glass pane tinted/ vitre teintée	1	C 154.001 - 414.404
65	7257 397 01	Glasscheibe weiß glass pane white / vitre blanche	1	C 154.001 - 414.305
66	7257 282 01	Glasscheibe weiß glass pane white / vitre blanche	1	C 150.006 - 414.244
	7257 398 01	Glasscheibe getönt glass pane tinted/ vitre teintée	1	C 154.001 - 414.406

Scheibenwisch- und Scheibenwaschanlage

Windshield wipers and washers /
Système essuie-glace et lave-glace

Bestell-Nr. : 9750 650 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 WF 010 - 000
drawing no.
plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
101	6917 180 01	Wischerarm komplett 750mm wiper arm cpl. / bras de monture d'essuie-glace cpl.	1	
102	6917 181 01	Wischerblatt 800mm wiper blade / raclette d'essuie-glace	1	
103	6917 182 01	Wischanlage 60° 24V windshield wipers 60 degrees, 24V / système essuie-glace 60 degrés, 24V	1	
104	9349 397 03	Abdeckung für Scheibenwischermotor cover for wiper motor / capot pour moteur d'essuie-glace	1	
105	6003 533 01	flexible Leitung 5x1,5 5,0 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
106	6917 150 01	Mutter M 16x1 nut / écrou	1	
107	6917 151 01	Mutter M 20x1 nut / écrou	1	
108	6056 481 01	Steckhülsegehäuse 4-polig plug sleeve housing, 4-pole / boîtier à alvéoles, 4-pôles	1	
109	6023 497 01	Flach-Steckhülse 6,3x0,8 DIN 46247 flat plug sleeve / alvéole plat	5	
110	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5 2,8 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
115	6003 533 01	flexible Leitung 5x1,5 3,2 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
*200	9750 651 01	Geräteplatte Scheibenwischer equipment panel, windshield wiper / panneau d'équipement, essuie-glace	1	ELZ 001 WF 010 - 200
*300	9750 653 01	Scheibenwaschanlage windshield washer / système lave-glace	1	ELZ 001 WF 010 - 300

Geräteplatte Scheibenwischer
Equipment panel, windshield wiper /
Panneau d'équipement, essuie-glace

Bestell-Nr. : 9750 651 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 WF 010 - 220
drawing no.
plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
201	6917 111 01	Netzgerät Einbauausführung power pack, mounting version / bloc d'alimentation, version de montage	1	
203	6361 114 01	Zwillingsklemme UK5 TWIN twin binder / borne double	9	
204	6361 023 01	Schutzleiterklemme USLKG 4 protective conductor clamp / borne de fil de garde	3	
205	6001 441 01	Leitung 1,5 mm² 1 m lg. cable / ligne	1	
206	4547 037 01	Abstandsbolzen M 5x15 spacing pin / tige d'écartement	2	
220	9750 652 01	Montageplatte mounting plate / plaque de montage	1	ELZ 001 WF 010 - 220

Scheibenwaschanlage

Windshield washer / Système lave-glace

Bestell-Nr. : 9750 653 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 WF 010 - 300

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
301	6917 139 01	Behälter mit Elektropumpe und Halter receptacle with electric pump and mounting / réservoir avec pompe électrique et attache	1	
303	6917 177 01	Winkelstutzen Typ 192.518 elbow fitting / coude	1	
304	6917 170 01	Ventil Typ 103.501 valve T-piece / soupape pièce en T	1	
306	6917 049 01	PVC-Schlauch 5,0 m lg. hose/ tuyau flexible	1	
307	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5 1,3 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
315	6917 171 01	Düse Typ 104.805 jet / buse	1	
316	6917 179 01	PVC-Schlauch 0,9 m lg. hose/ tuyau flexible	1	
317	6917 178 01	Klammer Typ 192.584 clamp / bride de fixation	4	

Elektroinstallation Führerhaus
Electric installation, operator's cabin /
Installation électrique, cabine de grutier

Bestell-Nr. : 9750 645 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 VF 002 - 000
drawing no.
plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
101	6130 057 01	Spartrafo 4700 VA 220 / 380 V autotransformer / auto-transformateur	1	
102	6321 294 01	Drücker QRT + TG 22 KL latch / manostat	2	
103	6380 113 01	Bezeichnungsschild BSK 1107 designation plate / plaque indicatrice	1	
104	6321 269 01	Modulhalter MHR3 module clamp / attache modules	3	
105	6321 268 01	Modultastkontaktgeber MTI module touch contact maker / transmetteur de contact de touche modulaire	2	
106	6071 315 01	Meldeleuchte rot QRN + TG 22 signal lamp red / lampe témoin rouge	1	
107	6380 114 01	Bezeichnungsschild BSK 1141 designation plate / plaque indicatrice	1	
108	6071 507 01	Modullampenelement ML module element bulb / lampe élément modules	1	
109	6070 119 01	Glühlampe 110V filament lamp / lampe à incandescence	1	
110	6025 035 01	Blindverschluß BVQR blind lock / fermeture dissimulée	5	
111	6071 435 01	Leuchte mit Schutzglas lamp with protecting glass / lampe avec verre protecteur	1	
112	6070 295 01	Glühlampe 75W E27 filament lamp / lampe à incandescence	1	
113	6380 112 01	Bezeichnungsschild DSK 110 designation plate / plaque indicatrice	1	
114	6321 267 01	Modultastkontaktgeber MT0 module touch contact maker / transmetteur de contact de touche modulaire	1	
115	6321 266 01	Modulrastelement MF modular snap-in element / élément à encliqueter modulaire	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
116	6001 442 01	Leitung H07V-K 1,5 mm ² 0,8 m lg. cable / ligne	6	
120	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5 1,7 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
121	6003 058 01	Steuerleitung 18x1,5 3,2 m lg control cable / ligne de commande	1	
122	6003 522 01	flexible Leitung 4x1,5 4,8 m lg flexible cable / ligne flexible	1	
123	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5 3,2 m lg flexible cable / ligne flexible	1	
130	6003 557 01	flexible Leitung 12x1,5 7,0 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
131	6056 033 01	Tüllengehäuse HAN 10 E bush housing / boîte à douille	1	
132	6051 034 01	Stecker-Einsatz HAN 10 E plug insert / fiche-insert	1	
133	6370 056 01	Kontaktstift 1,5 contact pin / fiche de contact	10	
140	6003 552 01	flexible Leitung 7x1,5 7,0 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
141	6056 323 01	Tüllengehäuse bush housing / boîte à douille	1	
142	6056 138 01	Stecker-Einsatz HAN 6 E plug insert / fiche-insert	1	
143	6370 056 01	Kontaktstift 1,5 contact pin / fiche de contact	6	
150	6915 011 01	Lautsprecher AL 100 loud-speaker / haut-parleur	1	
151	6044 205 01	Fehlerstromschutzschalter residual current protective switch / disjoncteur différentiel	1	
*200	9750 646 01	Geräteplatte Heizung equipment panel, heating / panneau d'équipement, chauffage	1	ELZ 001 VF 002 - 200
*400	9750 649 01	Steckerfeld - Sensorik plug board - sensor system / panneau à ficher - système à détecteurs	1	ELZ 001 VF 002 - 400

Geräteplatte Heizung

Equipment panel, heating /

Panneau d'équipement, chauffage

Bestell-Nr. : 9750 646 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 VF 002 - 200

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
201	6311 635 01	Schütz B-9-30-01 contactor / contacteur	2	ELZ 002 ES 005 - 000
202	6311 542 01	Schütz B-9-30-10 contactor / contacteur	2	
204	9751 042 01	Klemmenbezeichnung EC terminal marking EC / repère-borne EC	1	
205	6361 114 01	Zwillingsklemme UK 5 twin binder / borne double	47	
206	6361 023 01	Schutzleiterklemme USLKG 4 protective conductor clamp / borne de fil de garde	12	
207	6021 103 01	feste Brücke FB 10-6 rigid bridge / pont fixe	2	
208	6001 442 01	Leitung 10,0m lg. cable / ligne	1	
209	6001 440 01	Leitung 12,0m lg. cable / ligne	1	
210	6330 554 01	Trafo 35VA PR. 400/440V transformer / transformateur	1	
211	6151 004 01	Thermostat thermostat / thermostat	1	
212	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5 1,4 m lg flexible cable / ligne flexible	1	ELZ 001 VF 002 - 230
213	6141 094 01	Zeitschaltuhr Typ 356 timer / programmateur	1	
215	6052 229 01	Schuko-Steckdose 5UB1 280 earthed socket / prise de courant à courant de protection	4	
216	6060 096 01	Abdeckung covering / couverture	2	
224	6001 442 01	Leitung H07V-K 1,5 mm² RT 1,0 m lg. cable / ligne	3	
225	6001 440 01	Leitung H07V-K 1,5 mm² SW 1,3 m lg. cable / ligne	2	
226	6001 441 01	Leitung H07V-K 1,5 mm² BL 1,3 m lg. cable / ligne	2	
227	6001 443 01	Leitung H07V-K 1,5 mm² GE/GN 1,3 m lg. cable / ligne	2	
229	6381 092 01	Kabelkanal 0,40m lg. cable channel / caniveau de câbles	1	
230	9750 647 01	Montageplatte mounting plate / plaque de montage	1	

Steckerfeld - Sensorik

Plug board - sensor system /

Panneau à fiche - système à détecteurs

Bestell-Nr. : 9750 649 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 VF 002 - 400

drawing no.

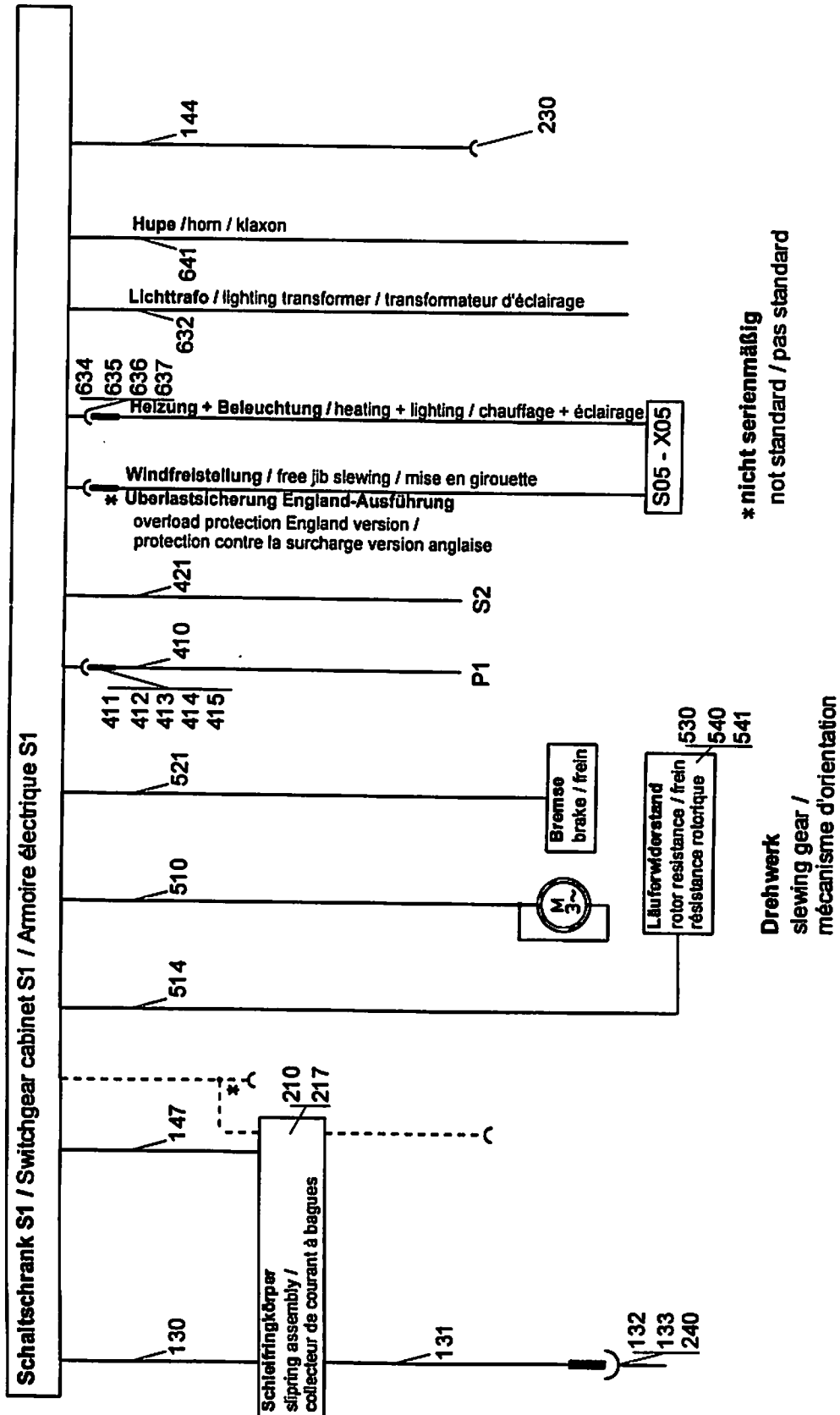
plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
401	6381 717 01	Platte Polyamid polyamide plate / plaque en polyamide	1	SRA 4005 - 5222
405	6027 346 01	Schottdurchführung TBF 14 S-2-PS-B bulkhead pipe fitting / traversée de cloison étanche	2	
406	6027 345 01	Schottdurchführung TBF 14 S-6-PS-B bulkhead pipe fitting / traversée de cloison étanche	1	
407	6056 507 01	Plastikstaubkappe plastic dust guard cap / chapeau antipoussière en plastique	3	
408	4001 015 01	Schraube M 4x8 DIN 84 bolt / boulon	12	
409	4239 009 01	Sicherungsscheibe S4 lock washer / rondelle d'arrêt	12	
410	7790 195 01	Verschlußstopfen GPN 620 U 22 B vent plug / bouchon de fermeture	9	

Elektroinstallation Drehbühne (Kran stationär)
 Electric installation, slewing platform (crane stationary)
 Installation électrique, plate-forme tournante (grue fixe)

Bestell-Nr. : 9565 007 01
 order no.
 no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 154.801 - 410.000
 drawing no.
 plan no.



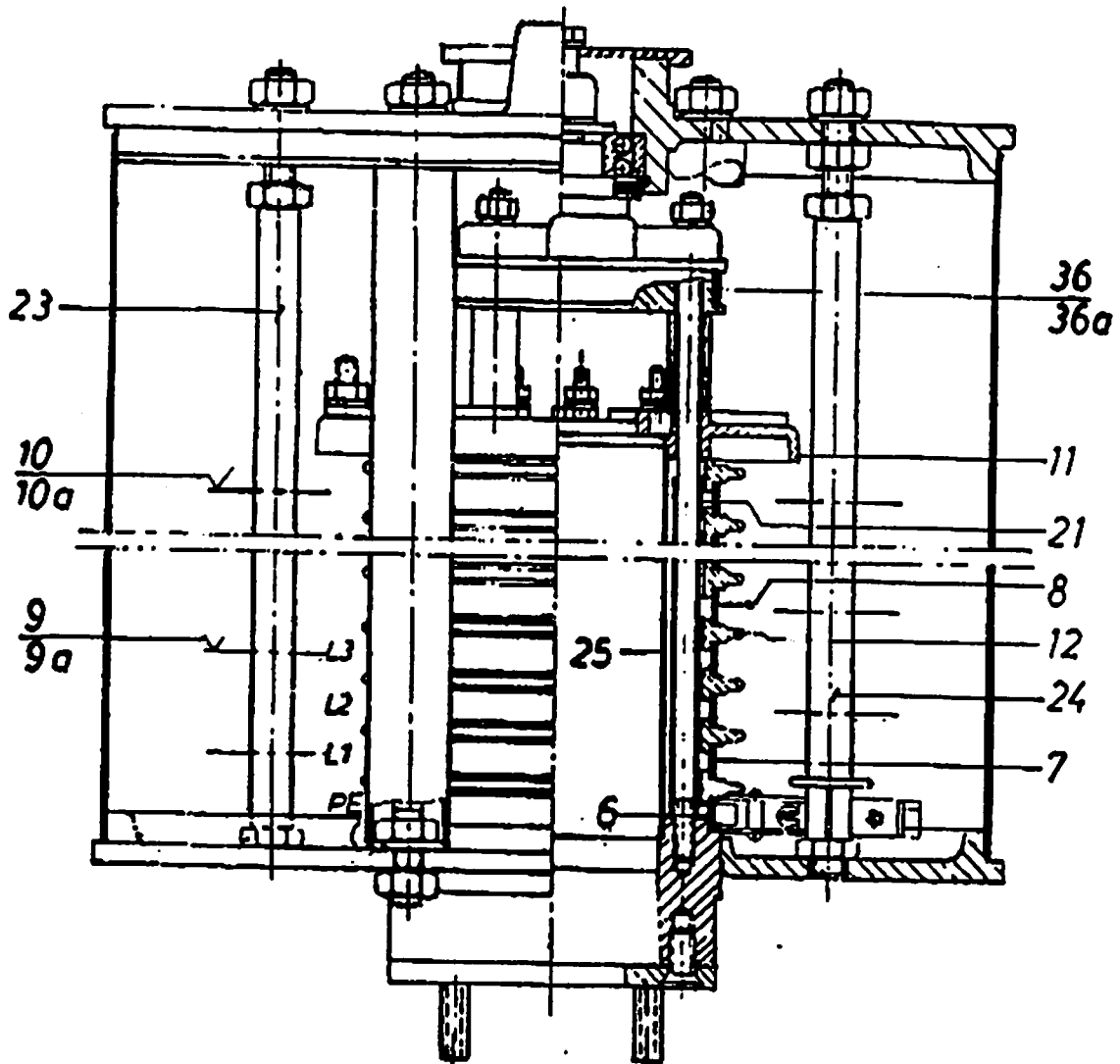
Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
130	6002 244 01	Leitung H 07 RN-F 4G 25 5,5 m lg. cable / ligne	1	
131	6002 244 01	Leitung H 07 RN-F 4G 25 3,5 m lg. cable / ligne	1	
132	6050 117 01	Cekon Stecker Cekon plug / fiche Cekon	1	
133	6054 068 01	Cekon Kupplungsdose Cekon coupling socket / prise femelle Cekon	1	
135	6020 790 01	Stauff-Schelle Nr. 532 PPG Stauff collar / collier Stauff	3	
136	4002 052 01	Schraube M 6x50 DIN 85-5.8 screw / vis	6	
141	6027 024 01	Zugentlastung ZUK 30 C strain relief / soulagement en traction	3	
142	9526 887 01	Haltebügel shackle / étrier de retenue	3	C 026.800 - 410.142
144	6003 523 01	Flexleitung 4x2,5 2,5 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
147	6003 533 01	Flexleitung 5x1,5 5,5 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
*210	6910 288 01	Schleifringkörper 4R 100A / 7R 60A slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	WL 420.2.07 Z - 2 • eingebaut ab 01.07.93 • fitted from 01.07.93 • monté à partir du 01.07.93
	6910 283 01	Schleifringkörper 4R 100 A / 7R 60A slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	L 420.4.07 Z - 2 • eingebaut bis 30.06.93 • fitted up to 30.06.93 • monté jusqu'au 30.06.93
216	6020 128 01	Stauff-Schelle Gr. 4 - 30 Stauff collar / collier Stauff	1	
217	6020 718 01	Anschweißplatte SP Gr. 4 welded plate / plaque soudée	1	
218	6020 789 01	Stauff-Schelle Nr. 430 PPG Stauff collar / collier Stauff	1	
219	4002 049 01	Schraube M 6x35 DIN 85-5.8 screw / vis	2	
230	6052 063 01	Cekon Wandsteckdose Cekon wall socket / prise murale Cekon	1	
240	7042 063 01	Vorhängeschloß padlock / cadenas	1	
410	6003 422 01	Fernsteuerleitung 56x1 7,3 m lg. remote control line / ligne de télécommande	1	
411	6056 308 01	Tüllengehäuse HAN 24 E bush housing / boîte à douille	1	
412	6056 125 01	Stecker-Einsatz HAN 64 D plug insert / fiche-insert	1	
413	6056 084 01	Crimpkontakte STI 0,75 crimp type contact / contact à sertir	56	
414	6056 380 01	Führungsstift guide pin / goupille de guidage	2	
415	6056 381 01	Führungsbuchse guide bushing / douille de guidage	2	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
421	6002 701 01	Steuerleitung 05 RN-F 36G 2,5 m lg. control cable / ligne de commande	1	
510	6003 546 01	Flexleitung 7x2,5 6,0 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
514	6003 415 01	Fernsteuerleitung 14x2,5 1,8 m lg. remote control line / ligne de télécommande	1	
521	6003 406 01	Fernsteuerleitung 16x1 7,0 m lg. remote control line / ligne de télécommande	1	
530	6350 544 01	Widerstand im Gehäuse resistor in housing / résistance dans carter	1	
540	4001 042 01	Schraube M 5x40 DIN 84-5.8 screw / vis	8	
541	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
632	6003 511 01	Flexleitung 3x2,5 3 m lg. flexible cable / ligne flexible	2	
634	6003 552 01	Flexleitung 7x1,5 0,8 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
635	6056 324 01	Kupplungsgehäuse clutch housing / carter d'embrayage	1	
636	6056 322 01	Buchseneinsatz sleeve inset / élément de douille	1	
637	6056 023 01	Kontaktbuchse 1,5 contact bush / douille à contact	6	
640	6140 024 01	Signalhupe HW 570 110V signal horn / avertisseur	1	
641	6003 509 01	Steuerleitung 3x1 1,5 m lg. control cable / ligne de commande	1	
642	4001 060 01	Schraube M 6x25 DIN 84-5.8 screw / vis	2	
643	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut / écrou	2	
644	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	2	

Schleifringkörper
Slipring assembly
Collecteur de courant à bagues

Bestell-Nr. : 6910 283 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : L 420.4.07 Z - 2
drawing no.
plan no.



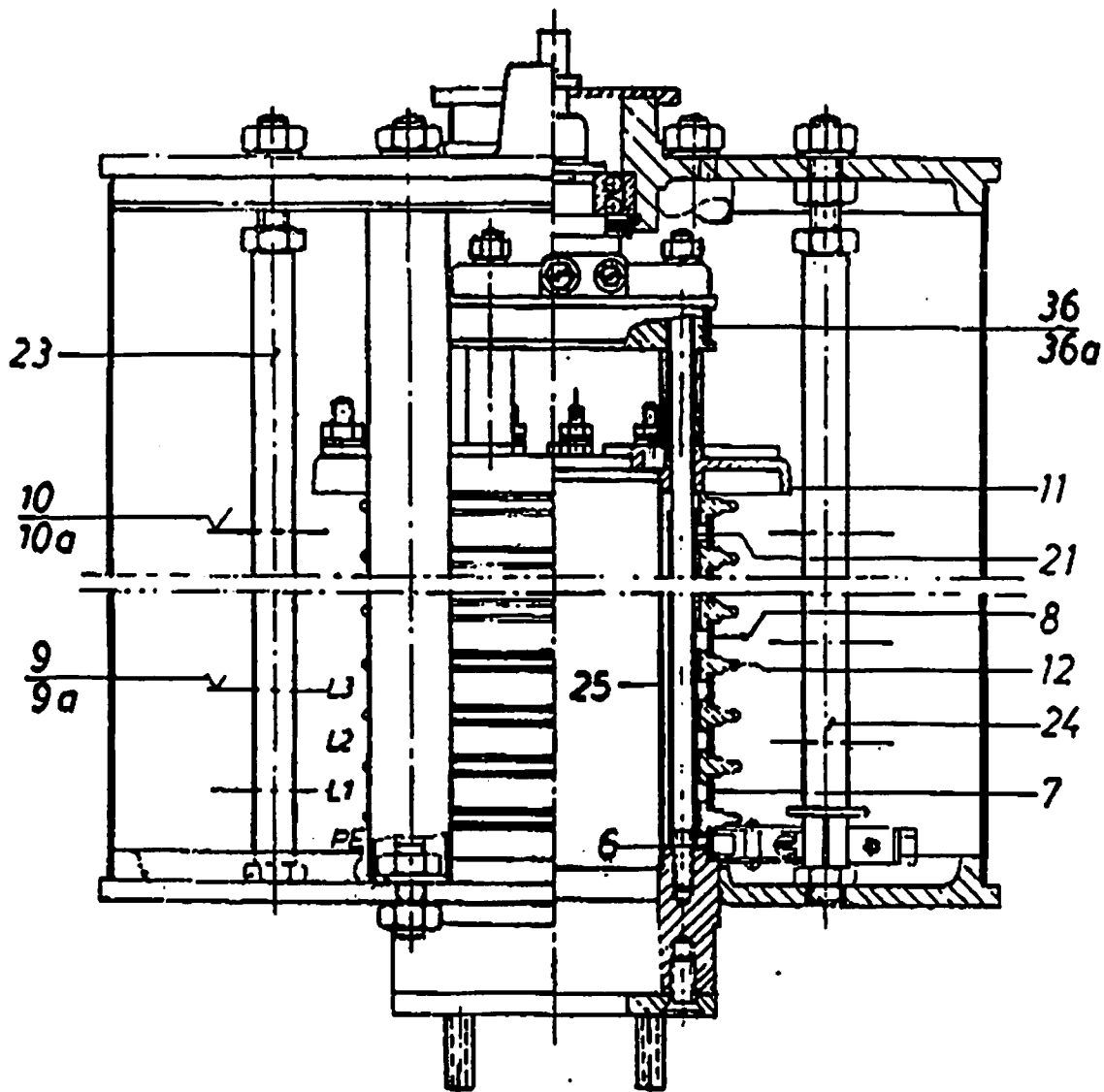
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
6	6910 164 01	Massering 125x3x13 / 6,7 protective ring / bague de garde	1	
7	6910 390 01	Schleifring 125x3x13 / 6,7 slip ring / bague collectrice	3	
8	6910 391 01	Schleifring 125x3x13 / 3 slip ring / bague collectrice	7	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
9	6910 585 01	Bürstenhalter 100A Bohrung 16 mit Kohlen 32x10x20 R 62,5 brush holder / porte-balai	4	
9a	6910 562 01	Kohlebürste 100A 32x10x20 R 62,5 carbon brush / balais à charbon	8	
10	6910 590 01	Bürstenhalter 60A mit Kohlen 25x8x20 R 62,5 brush holder / porte-balai	7	
10a	6910 556 01	Kohlebürste 60A 25x8x20 R 62,5 carbon brush / balais à charbon	14	
11	6910 615 01	Klemmscheibe 300.01 - 3 clamp disk / rondelle de serrage	1	
12	6910 166 01	Isolerring 144x14 300.02 - 3 insulating ring / bague isolante	11	
21	6910 176 01	Isolierrohr 8,2x10x215 insulating tube / tuyau isolant	3	
23	6910 177 01	Isolierrohr 12,2x16x337 insulating tube / tuyau isolant	1	
24	6910 177 01	Isolierrohr 12,2x16x314 insulating tube / tuyau isolant	1	
25	6910 174 01	Isolierrohr 80x84x229 insulating tube / tuyau isolant	1	
36	6060 170 01	Drehwendeschalter 100.912 - 3 change-over switch / inverseur	1	
36a	6061 020 01	Mikroschalter, Marquart Typ 1005.01.01 microswitch / microrupteur	2	

Schleifringkörper
Slipring assembly
Collecteur de courant à bagues

Bestell-Nr. : 6910 288 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : WL 420.4.07 Z - 2
drawing no.
plan no.



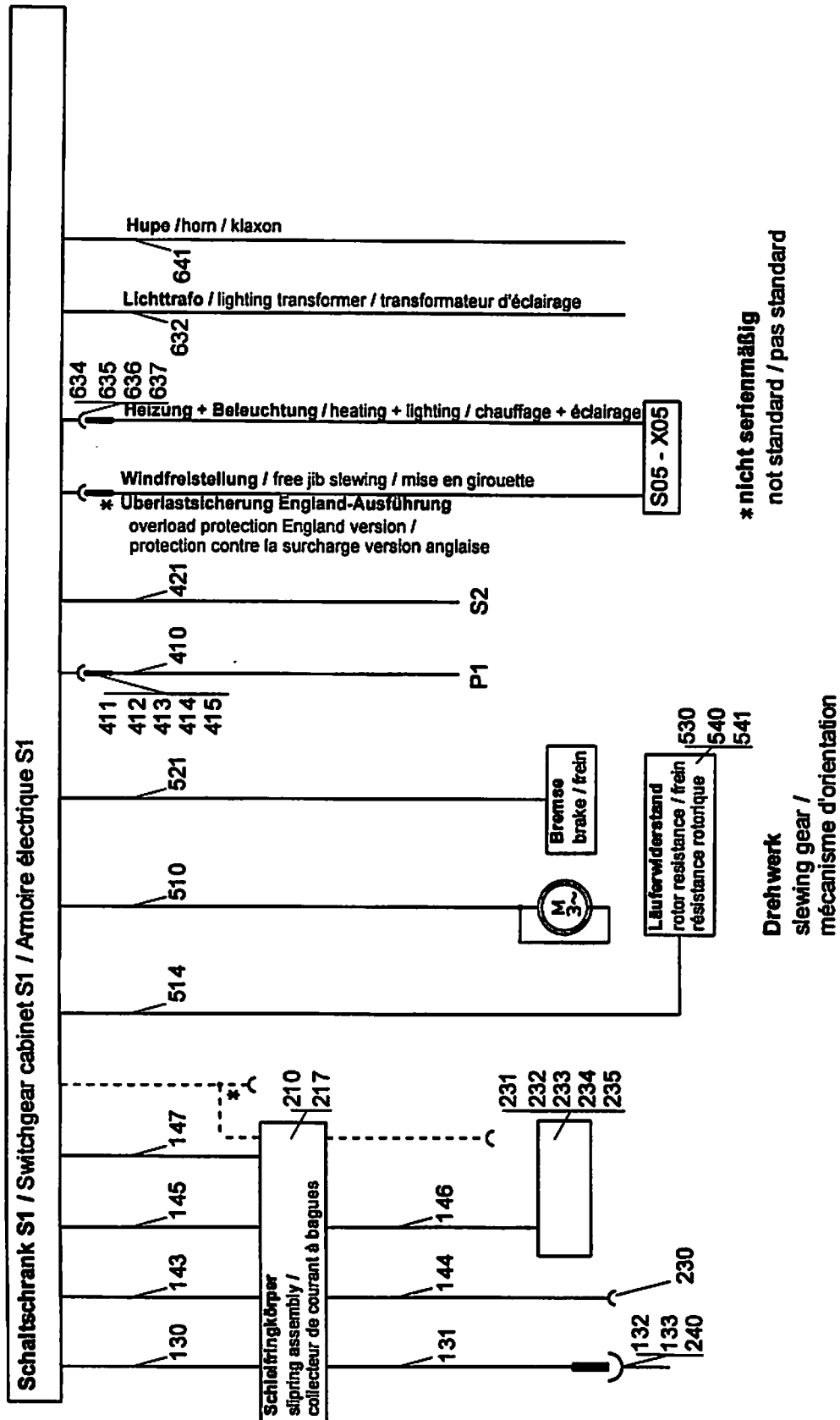
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
6	6910 164 01	Massering 125x3x13 / 6,7 protective ring / bague de garde	1	
7	6910 390 01	Schleifring 125x3x13 / 6,7 slip ring / bague collectrice	3	
8	6910 391 01	Schleifring 125x3x13 / 3 slip ring / bague collectrice	7	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
9	6910 585 01	Bürstenhalter 100A Bohrung 16 mit Kohlen 32x10x20 R 62,5 brush holder / porte-balai	4	
9a	6910 562 01	Kohlebürste 100A 32x10x20 R 62,5 carbon brush / balais à charbon	8	
10	6910 590 01	Bürstenhalter 60A mit Kohlen 25x8x20 R 62,5 brush holder / porte-balai	7	
10a	6910 556 01	Kohlebürste 60A 25x8x20 R 62,5 carbon brush / balais à charbon	14	
11	6910 615 01	Klemmscheibe 300.01 - 3 clamp disk / rondelle de serrage	1	
12	6910 166 01	Isolierring 144x14 300.02 - 3 insulating ring / bague isolante	11	
21	6910 176 01	Isolierrohr 8,2x10x215 insulating tube / tuyau isolant	3	
23	6910 177 01	Isolierrohr 12,2x16x337 insulating tube / tuyau isolant	1	
24	6910 177 01	Isolierrohr 12,2x16x314 insulating tube / tuyau isolant	1	
25	6910 174 01	Isolierrohr 80x84x229 insulating tube / tuyau isolant	1	
36	6060 170 01	Drehwendesalter 100.912 - 3 change-over switch / inverseur	1	
36a	6061 020 01	Mikroschalter, Marquart Typ 1005.01.01 microswitch / microrupteur	2	

Elektroinstallation Drehbühne (Kran fahrbar)
 Electric installation, slewing platform (crane mobile)
 Installation électrique, plate-forme tournante (grue mobile)

Bestell-Nr. : 9565 810 01
 order no.
 no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 154.800 - 410.000
 drawing no.
 plan no.

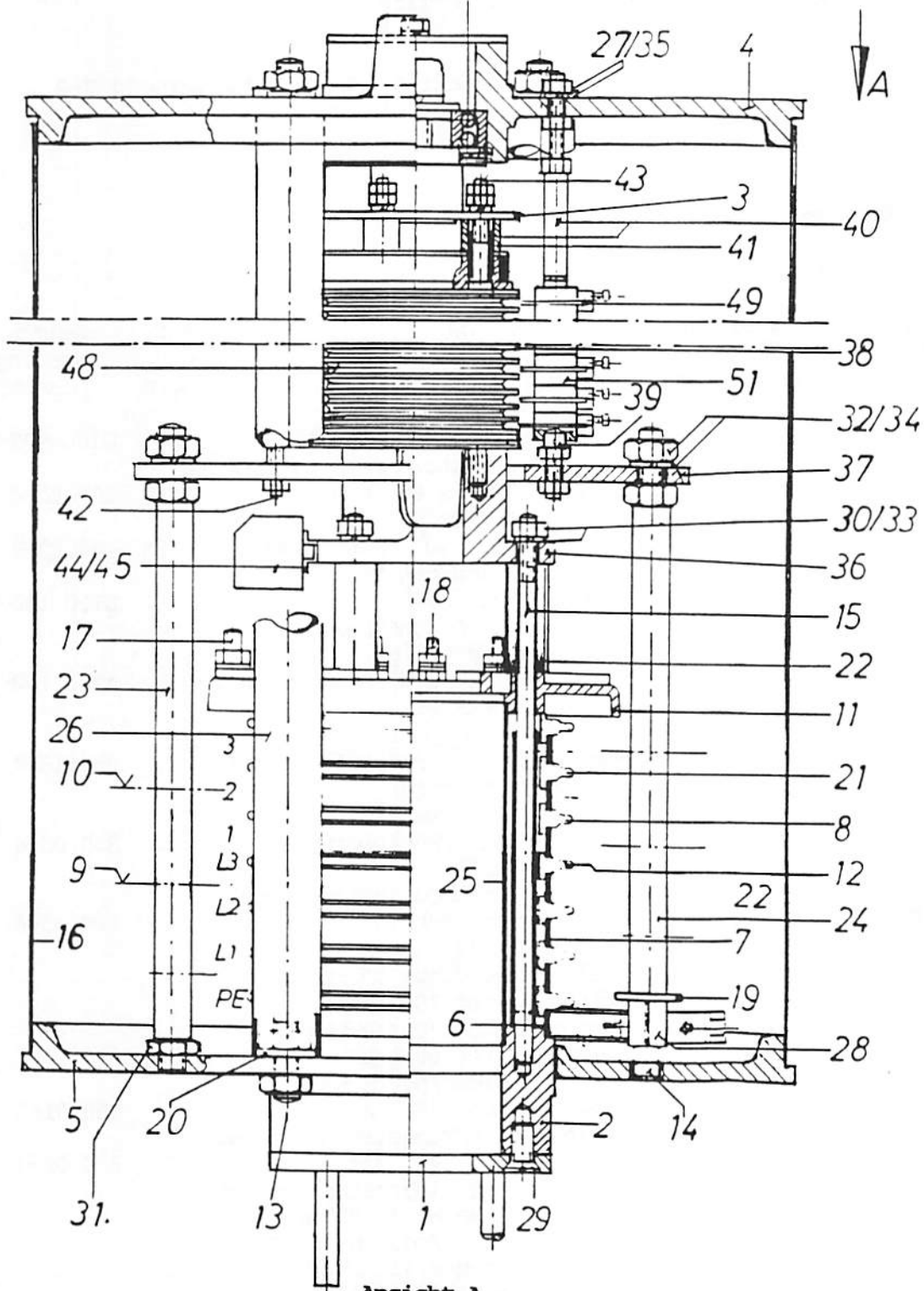


Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
130	6002 244 01	Leitung H 07 RN-F 4G 25 5,5 m lg. cable / ligne	1	
131	6002 244 01	Leitung H 07 RN-F 4G 25 3,5 m lg. cable / ligne	1	
132	6050 117 01	Cekon Stecker Cekon plug / fiche Cekon	1	
133	6054 068 01	Cekon Kupplungsdose Cekon coupling socket / prise femelle Cekon	1	
135	6020 790 01	Stauff-Schelle Nr. 532 PPG Stauff collar / collier Stauff	3	
136	4002 052 01	Schraube M 6x50 DIN 85-5.8 screw / vis	6	
141	6027 024 01	Zugentlastung ZUK 30 C strain relief / soulagement en traction	3	
142	9526 887 01	Haltebügel shackle / étrier de retenue	3	C 026.800 - 410.142
143	6003 523 01	Flexleitung 4x2,5 5,1 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
144	6003 523 01	Flexleitung 4x2,5 2,5 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
145	6003 557 01	Flexleitung 12x1,5 5,5 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
146	6003 557 01	Flexleitung 12x1,5 2,1 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
147	6003 533 01	Flexleitung 5x1,5 5,5 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
*210	6910 289 01	Schleifringkörper 4R 100 / 3R 60 / 11R 16A slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	WL 420.4.03.11Z - 2 • eingebaut ab 01.07.93 • fitted from 01.07.93 • monté à partir du 01.07.93
	6910 282 01	Schleifringkörper 4R 100 A / 3R 60A / 11R 16A slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	L 420.4.03.11Z - 2 • eingebaut bis 30.06.93 • fitted up to 30.06.93 • monté jusqu'au 30.06.93
216	6020 128 01	Stauff-Schelle Gr. 4 - 30 Stauff collar / collier Stauff	1	
217	6020 718 01	Anschweißplatte SP Gr. 4 welded plate / plaque soudée	1	
218	6020 789 01	Stauff-Schelle Nr. 430 PPG Stauff collar / collier Stauff	1	
219	4002 049 01	Schraube M 6x35 DIN 85-5.8 screw / vis	2	
230	6052 063 01	Cekon Wandsteckdose Cekon wall socket / prise murale Cekon	1	
231	6022 326 01	Klemmkasten Typ CA 220 terminal box / boîte de bornes	1	
232	6024 014 01	Verschraubung C4 PG21 X 16-9 MS fitting / raccord	1	
233	6024 011 01	Verschraubung C4PG13,5 X 11-9 MS fitting / raccord	1	
234	6025 014 01	Blindstopfen PG 16 MS VN dummy plug / bouchon faux	1	

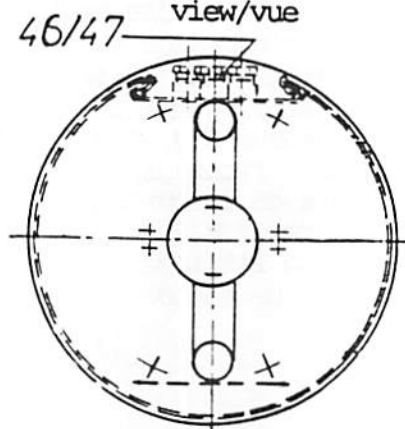
Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
235	9561 896 01	Halteblech keeper plate / tôle de retenue	1	C 151.801 - 410.235
236	4330 069 01	Splint 5x60 DIN 94 cotter pin / goupille fendue	2	
240	7042 063 01	Vorhängeschloß padlock / cadenas	1	
410	6003 422 01	Fernsteuerleitung 56x1 7,3 m lg. remote control line / ligne de télécommande	1	
411	6056 308 01	Tüllengehäuse HAN 24 E bush housing / boîte à douille	1	
412	6056 125 01	Stecker-Einsatz HAN 64 D plug insert / fiche-insert	1	
413	6056 084 01	Crimpkontakte STI 0,75 crimp type contact / contact à sertir	56	
414	6056 380 01	Führungsstift guide pin / goupille de guidage	2	
415	6056 381 01	Führungsbuchse guide bushing / douille de guidage	2	
421	6002 701 01	Steuerleitung 05 RN-F 36G 2,5 m lg. control cable / ligne de commande	1	
510	6003 546 01	Flexleitung 7x2,5 6,0 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
514	6003 415 01	Fernsteuerleitung 14x2,5 1,8 m lg. remote control line / ligne de télécommande	1	
521	6003 406 01	Fernsteuerleitung 16x1 7,0 m lg. remote control line / ligne de télécommande	1	
530	6350 544 01	Widerstand im Gehäuse resistor in housing / résistance dans carter	1	
540	4001 042 01	Schraube M 5x40 DIN 84-5.8 screw / vis	8	
541	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
632	6003 511 01	Flexleitung 3x2,5 3 m lg. flexible cable / ligne flexible	2	
634	6003 552 01	Flexleitung 7x1,5 0,8 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
635	6056 324 01	Kupplungsgehäuse clutch housing / carter d'embrayage	1	
636	6056 322 01	Buchseneinsatz sleeve inset / élément de douille	1	
637	6056 023 01	Kontaktbuchse 1,5 contact bush / douille à contact	6	
640	6140 024 01	Signalhupe HW 570 110V signal horn / avertisseur	1	
641	6003 509 01	Steuerleitung 3x1 1,5 m lg. control cable / ligne de commande	1	
642	4001 060 01	Schraube M 6x25 DIN 84-5.8 screw / vis	2	
643	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut / écrou	2	
644	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	2	

Schleifringkörper

Slip ring unit/Corps de bague collectrice



Ansicht A
view/vue



Schleifringkörper

Slip ring unit/Corps de bague collectrice

Bestell-Nr. : 6910 282 01
 order no.
 no. de comm.

Zeichn.-Nr. : L 420.4.03.11 Z-2
 drawing no.
 plan no.

bestehend aus:
 consist. of
 compose de

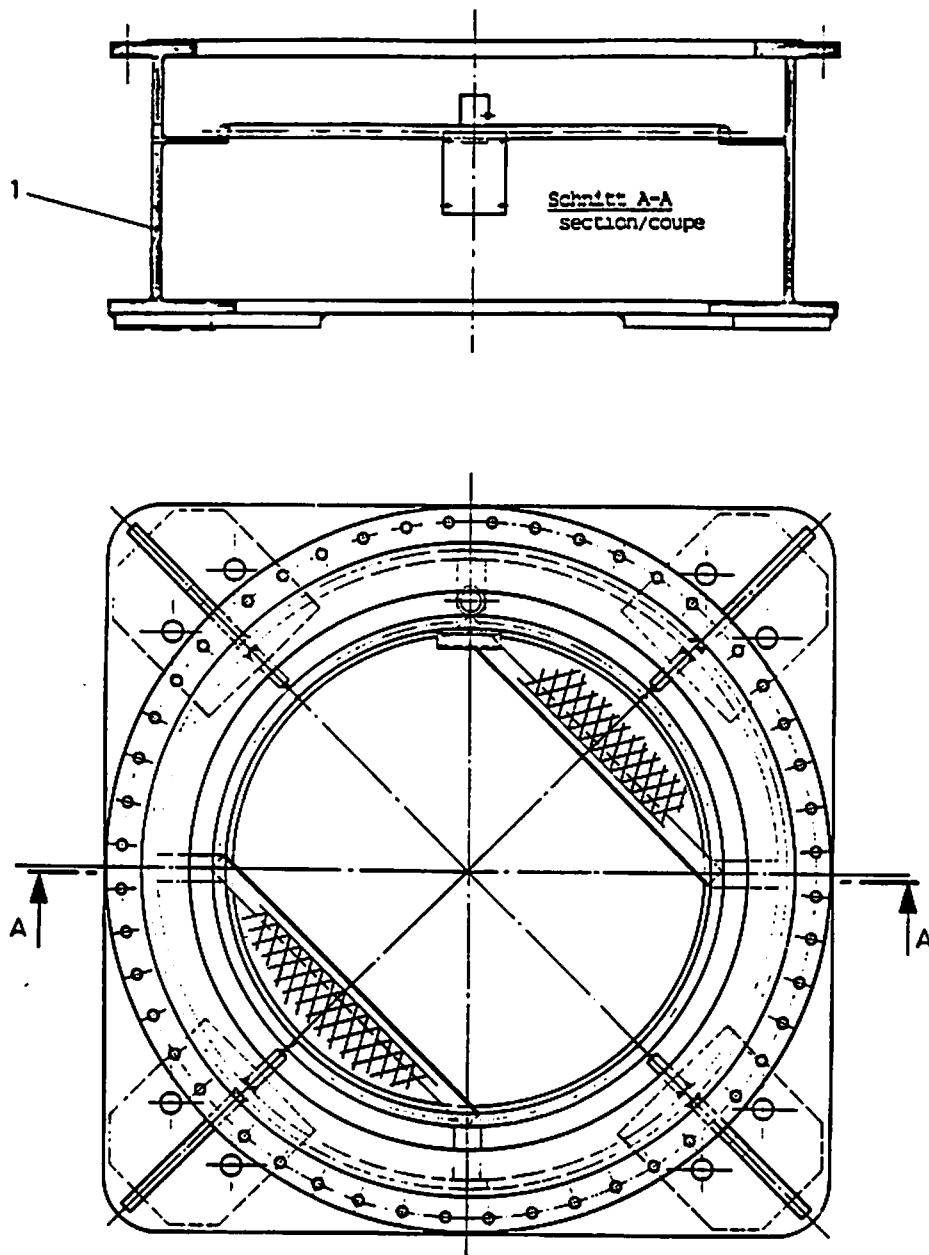
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Halteplatte 124 ^ø x 52 ^ø x 8 carrier plate/plaque de support	1	C100.993-4
2		Flansch 128 ^ø x 80 ^ø x 56 flange/bride	1	100.32-4
3		Lagerzapfen 90 ^ø x 40 ^ø x 44 bearing journal/tourillon	1	100.22-4
4		Lagerdeckel 344 ^ø cap piece of the palier/ chapeau de palier	1	B100.140-3
5		Lagerscheibe 344 ^ø x 128,5 ^ø x 20 bearing washer/ rondelle de palier	1	A100.142-3
6		Massering 125 ^ø x 3 x 13 Bohr. 6,7 ^ø protective ring/ bague de garde	1	300.13-4
7		Schleifring, Kabelbohrung 6,7 ^ø 125 ^ø x 3 x 13 slip ring/bague collectrice	3	300.03-4
8		Schleifring, Kabelbohrung 3 ^ø 125 ^ø x 3 x 13 slip ring/bague collectrice	3	300.03-4
9		Bürstenhalter 100 Amp brush holder/porte-balai	4	
10		Bürstenhalter 60 Amp brush holder/porte-balai	3	
11		Klemmscheibe 186 ^ø x 19 clamp disk/rondelle de serrage	1	300.01-3
12		Isolerring 144 ^ø x 14 insulating ring/bague isolante	7	300.02-3
13		Gewindebolzen M 12 457 mm lg. threaded pin/boulon fileté	4	
14		Gewindebolzen M 12 282 mm lg. threaded pin/boulon fileté	2	
15		Gewindebolzen M 8 240 mm lg. threaded pin/boulon fileté	3	
16		Haubengarnitur 336 ^ø x 411 x 1,5 hood fittings/garniture de capot	1	A100.6144-3
17		Anschlußarmatur M 8, Bohr. 6,7 ^ø connection fittings/ garniture de raccordement	4	300.15-4
18		Anschlußarmatur M 6 connection fittings/ garniture de raccordement	3	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
19		Trennscheibe 25 ^ø x 12 ^ø x 3 separating disk/ disque séparateur	1	
20		Zentrierscheibe 25 ^ø x 12 ^ø x 3 centering washer/ rondelle de centrage	8	
21		Isolierrohr 8,2 ^ø x 10 ^ø 134 mm lg.3 insulating tube/tuyau isolant		
22		Isolierrohr 8,2 ^ø x 18 ^ø 48 mm lg.3 insulating tube/tuyau isolant		
23		Isolierrohr 122 ^ø x 16 ^ø 236 mm lg.1 insulating tube/tuyau isolant		
24		Isolierrohr 12,2 ^ø x 16 ^ø 213 mm lg.1 insulating tube/tuyau isolant		
25		Isolierrohr 80 ^ø x 84 ^ø 149 mm lg.1 insulating tube/tuyau isolant		
26		Alu-Rohr 30 ^ø x 2 414 mm lg. aluminium tube/ tuyau d'aluminium	4	
27		Sechskantmutter M 6 DIN 934 washer/rondelle	16	
28		Massehülse 12ø x 16ø 20 mm lg. protective sleeve/ douille de garde	1	
29		Senkschraube M 10x20 DIN 963 countersunk screw/ vis à tête fraisée	3	
30		Sechskantmutter M 8 DIN 934 hexagon nut/écrou hexagonale	3	
31		Sechskantmutter M 12 DIN 936 hexagon nut/écrou hexagonale	2	
32		Sechskantmutter M 12 DIN 934 hexagon nut/écrou hexagonale	16	
33		Federring B 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	3	
34		Federring B 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	6	
35		Federring B 6 DIN 127 spring washer/rondelle grower	7	
36		Reduzierring 124 ^ø x 42 ^ø x 50 reducing ringbague à réduction	1	
37		Stützplatte 240 x 140 x 8,92 ^ø supporting plate/ plaque de support	1	A100-82-4
38		Isolierscheibe 90 ^ø x 36 ^ø x 2 insulating disk/ rondelle isolante	16	100.9311-4
39		Isolierrohr 6,2 ^ø x 10 ^ø 6 mm lg.4 insulating tube/tuyau isolant		
40		Isolierrohr 6,2 ^ø x 10 ^ø 40 mm lg.4 insulating tube/tuyau isolant		
		Isolierrohr 6,2 ^ø x 10 ^ø 20 mm lg.3 insulating tube/tuyau isolant		
41		Abstandshülse 10,2 ^ø x 16 ^ø 14 mm lg. spacer cleave/entretoise	3	
42		Gewindebolzen M 6 188 mm lg. threaded pin/boulon fileté	4	

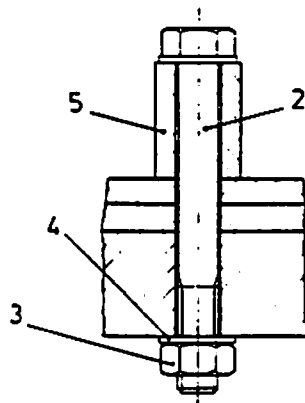
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
43		Gewindebolzen M 6 132 mm lg. threaded pin/boulon fileté	3	
44		Tragschiene 100 mm lg. mounting rail/profile support	1	
45		Klemme 2,5 x 2,5 T 15 binder/borne	11	
46		Kabelverschraubung, Skintop, Pg36 cable joint union/ raccord visse de câble	1	
47		Kabelverschraubung, Skintop, Pg16 cable joint union/ raccord visse de câble	3	
48		Schleifring, blank 80 ^ø x 6 slip ring, not nickel-plated/ bague collectrice, non nickelée	11	100.936-4
49		Schleifbügel, vernickelt 2 ^ø slip ring stirrup, nickel plated/ contact frotteur, nickelée	11	100.937-4
50				
51		Schleifbügelhalter 15 x 18 x 12 slip ring stirrup clamp/ attache de contact frotteur	11	100.932-4

Kugeldrehkranzauflage

Ball slewing ring support/Pivot d'orientation



Verbindung Turmstück - Kugeldrehkranzauflage
connection tower section - ball slewing ring support/
assemblage élément de mât - pivot d'orientation



Kugeldrehkranzauflage

Ball slewing ring support/Pivot d'orientation

Bestell-Nr. : 9564 318 01
 order no.
 no. de comm.

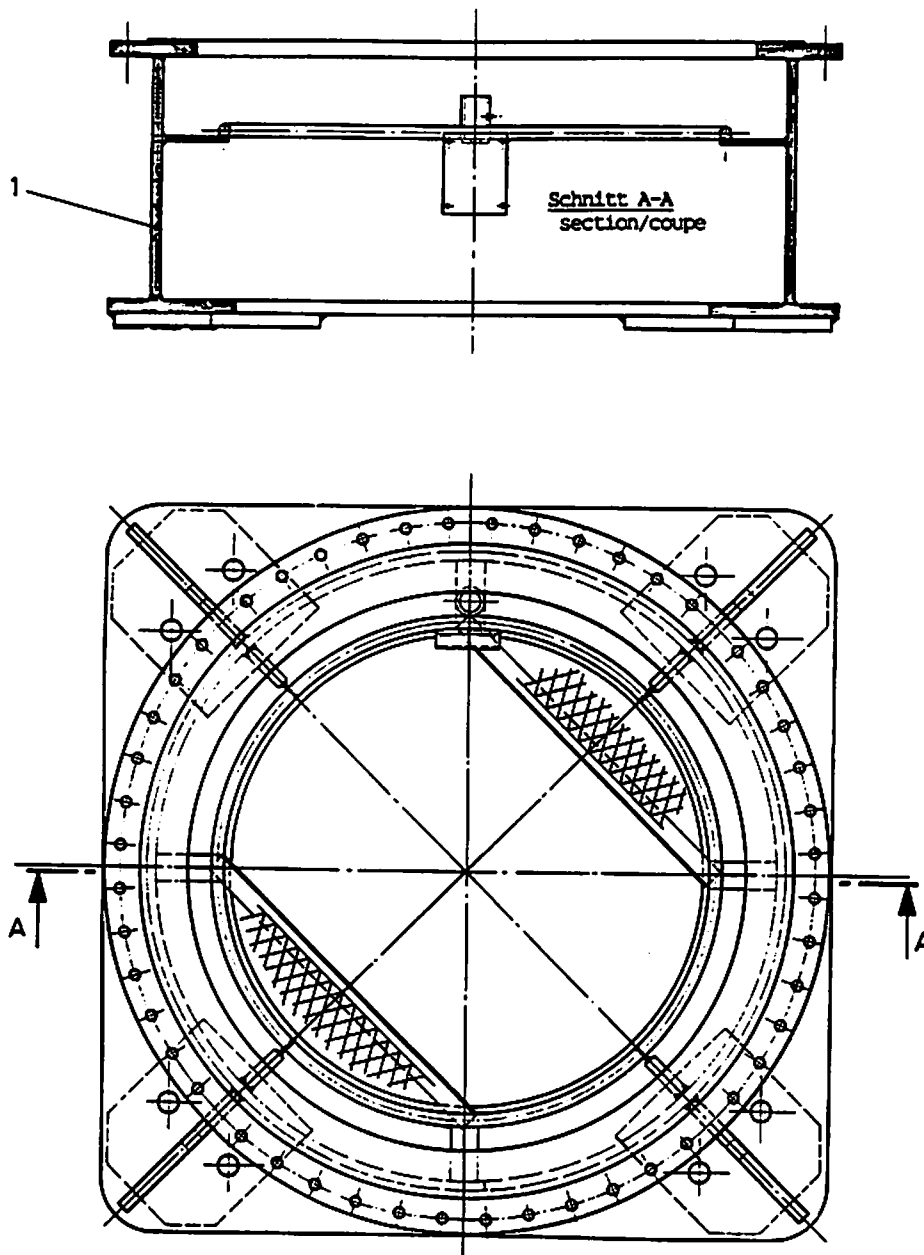
Zeichn.-Nr. : C 153.001 - 333.000
 drawing no.
 plan no.

bestehend aus:
 consist. of
 compose de

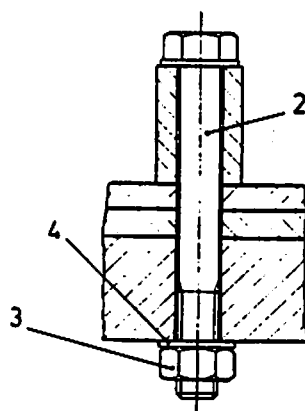
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9564 319 01	Kugeldrehkranzauflage ball slewing ring support	1	C153.001-333.111
2	4062 822 01	Schraube M 39x320 DIN 931-10.9 bolt/vis	8	Liebherr-Norm 31
3	4115 062 01	Mutter M 39 DIN 934-10 nut/écrou	8	Liebherr-Norm 32
4	4200 139 01	Scheibe 40 LN75-C45 washer/rondelle	16	
5	9561 354 01	Distanzrohr distance tube/ tuyau d'écartement	8	C151.001-333.215

Kugeldrehkranzauflage

Ball slewing ring support/Pivot d'orientation



Verbindung Turmstück - Kugeldrehkranzauflage
 connection tower section - ball slewing ring support/
 assemblage élément de mât - pivot d'orientation



Kugeldrehkranzauflage

Slewing ring support / Pivot d'orientation

Bestell-Nr. : 9564 057 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 153.002 - 333.000

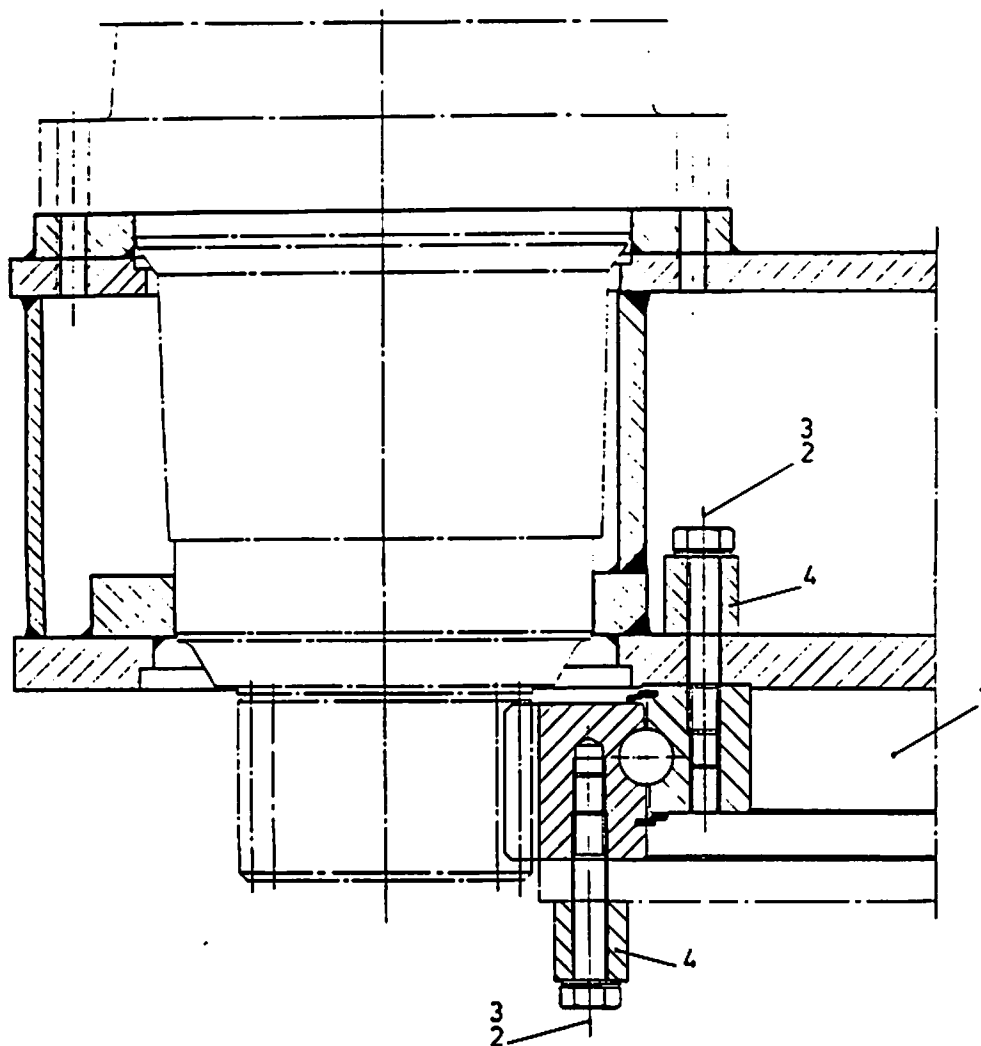
drawing no.

plan no.

1	9564 058 01	Kugeldrehkranzauflage slewing ring support / pivot d'orientation	1	C 153.002 - 333.111
2	4062 822 01	Schraube M 39x320 bolt / boulon	8	
3	4115 062 01	Mutter M 39 DIN 934-10 nut / écrou	8	
4	4200 139 01	Scheibe 40 washer / rondelle	16	LN 75

Drehverbindung

Swiveling connection/Connexion rotative



Bestell-Nr. : 9564 350 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : C 153.001 - 351.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9827 100 01	Kugeldrehkranz ball slewing ring/ couronne d'orientation	1	KUD55VA010-000
2	4062 061 01	Schraube M 20x140 DIN 931-10.9 bolt/vis	96	
3	4215 003 01	Scheibe 21 DIN 6916 washer/rondelle	96	
4	9562 352 01	Distanzrohr distance tube/ tuyau d'écartement	96	C152.001-351.123

Drehwerk

Slewing gear / Mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 9744 101 01

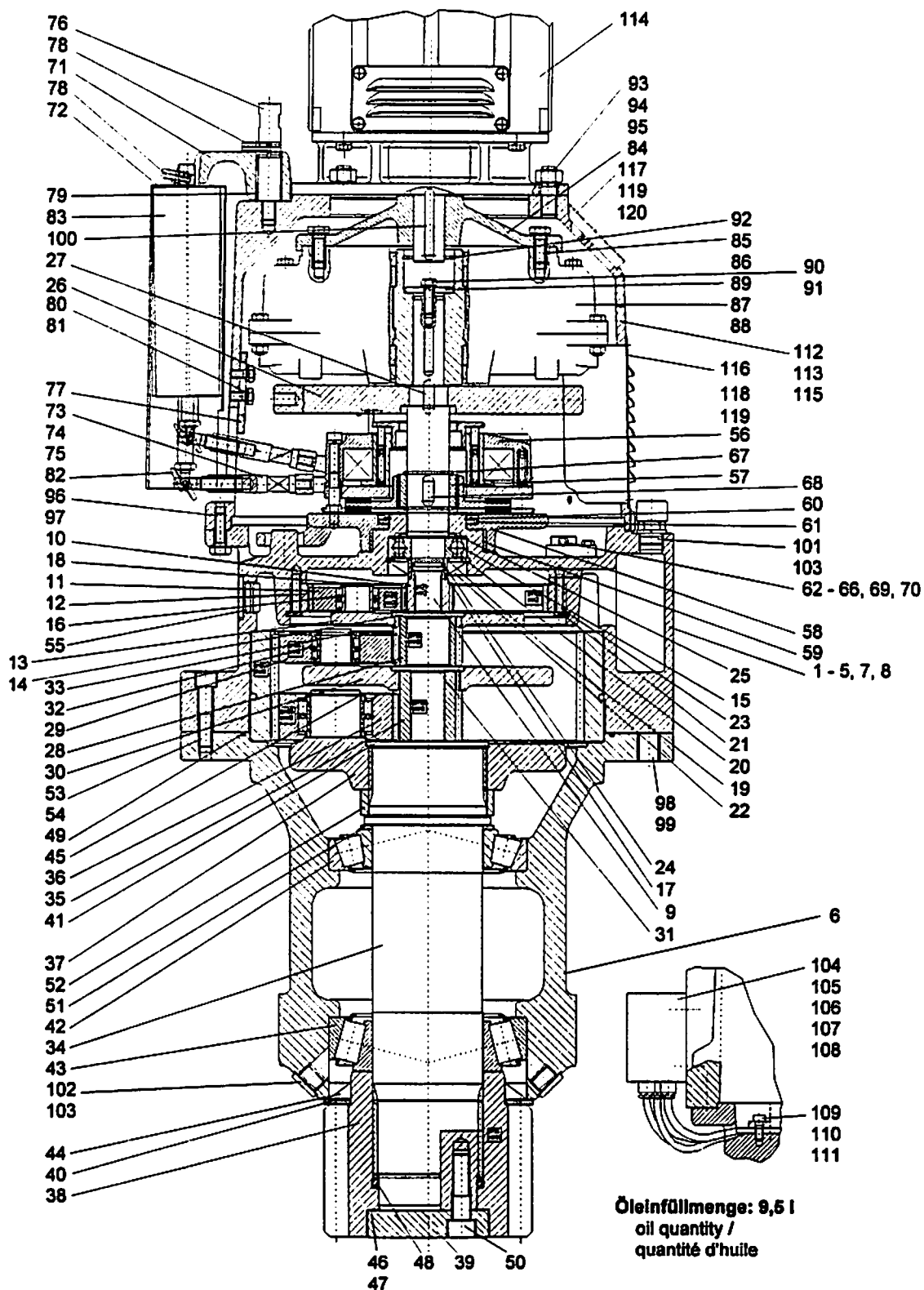
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : DrW 160 AZ 061 - 000.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce n°	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9380 951 01	Getriebegehäuse gearbox housing / carter de la boîte de vitesses	1	Get 110 AZ 001 - 111.111
2	9380 963 01	Innenrad m=3 z=90 internal geared wheel / roue à denture intérieure	1	Get 110 AZ 001 - 123.104
3	9380 982 01	Platte ab 5. Juni 1991 plate from 5th June 1991 / plaque à partir du 5 juin 1991	2	Get 110 AZ 001 - 111.113
4	4065 044 01	Schraube M 6x18 DIN 933-8.8 ab 5. Juni 1991 bolt from 5th June 1995 / boulon à partir du 5 juin 1991	2	
5	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
6	9380 952 01	Abtriebswellengehäuse output shaft housing / carter de l'arbre de sortie	1	Get 110 AZ 001 - 100.112
7	7731 419 01	Schild plate / plaque	1	Sld 05.07 TG 01 M1
8	4315 004 01	Kerbnagel 2x6 DIN 1476-St notched nail / clou conique	4	
9	9380 987 01	Antriebswelle primary shaft / arbre menant	1	Get 110 AZ 006 - 121.101
10	9380 955 01	Sonnenrad m=2 z=21 sun wheel / roue solaire	1	Get 110 AZ 001 - 121.102
11	9380 972 01	Planetenrad m=2 z=41 planet wheel / roue planétaire	3	Get 110 AZ 002 - 121.103
12	9380 973 01	Innenrad m=2 z=105 internal geared wheel / roue à denture intérieure	1	Get 110 AZ 002 - 121.104
13	9380 993 01	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	Get 110 AZ 005 - 121.105
14	9441 026 03	Haltescheibe 65x6,5x4 holding disk / disque d'arrêt	1	
15	7451 686 01	Lager 6306 2RS DIN 625 bearing / palier	1	
16	7610 000 03	Lager 22x38,75x22,5 RNN DIN 5412 bearing / palier	3	
17	9380 969 01	Innenring inner raceway / bague intérieure	1	Get 110 AZ 001 - 121.110
18	4280 016 01	Sicherungsring 22x1,2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	3	
19	4280 026 01	Sicherungsring 30x1,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
20	4281 023 01	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
21	4281 057 01	Sicherungsring 250x5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
22	7100 536 01	Wellendichtring 35x72x12 B1 72NBR rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	

Teil-Nr. part-no. pièce n°	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
23	4320 084 01	Spannstift 8x36 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	4	
24	7264 518 01	O-Ring 25x3 - 72 NBR / 872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
25	7472 635 01	Nilosring 6306 ZJV Nilos ring / bague Nilos	1	
26	9380 988 01	Scheibe washer / rondelle	1	Get 110 AZ 006 - 121.120
27	4341 273 01	Paßfeder AB 10x8x25 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
28	9380 994 01	Sonnenrad m=3 z=18 sun wheel / roue solaire	1	Get 110 AZ 005 - 122.102
29	9380 995 01	Planetenrad m=3 z=35 planet wheel / roue planétaire	3	Get 110 AZ 005 - 122.103
30	9380 996 01	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	Get 110 AZ 005 - 122.105
31	9441 026 03	Haltescheibe 65x6,5x4 holding disk / disque d'arrêt	1	
32	7610 014 03	Lager 28x43,35x26,5 RNN DIN 5412 bearing / palier	3	
33	4280 024 01	Sicherungsring 28x1,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	3	
34	9380 965 01	Antriebswelle primary shaft / arbre menant	1	Get 110 AZ 001 - 123.101
35	9441 708 03	Sonnenrad m=3 z=18 sun wheel / roue solaire	1	
36	9441 709 03	Planetenrad m=3 z=35 planet wheel / roue planétaire	4	
37	9441 712 03	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	
38	9314 219 01	Abtriebsritzel m=10 z=16 output pinion / pignon côté sortie	1	G 151.424 - 000.017
39	9310 293 01	Endscheibe limit disk / disque finale	1	G 151.401 - 000.023
40	4229 071 01	Dichtscheibe sealing washer / rondelle d'étanchéité	1	G 151.420 - 000.025
41	9441 716 03	Haltescheibe 110x4 holding disk / disque d'arrêt	1	
42	7462 020 01	Lager 30220 DIN 720 bearing / palier	1	
43	7462 314 01	Lager 32220 DIN 720 bearing / palier	1	
44	7100 326 01	Wellendichtring 140x180x15 B1SL rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
45	4280 121 01	Sicherungsring 45x2,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	4	
46	4220 089 01	Paßscheibe 90x110x0,1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	2	
47	4220 051 01	Paßscheibe 90x110x0,3 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	3	
48	7264 212 01	O-Ring 90x7 - 37 PAB / 769 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	

Teil-Nr. part-no. pièce n°	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
49	7264 299 01	O-Ring 330x3 - 72 NBR / 872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
50	4043 173 01	Schraube M 16x60 DIN 912-10.9 bolt / boulon	6	
51	4220 077 01	Stützscheibe 100x120 DIN 988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
52	9380 966 01	Ring ring / bague	1	Get 110 AZ 001 - 123.122
53	4042 123 01	Schraube M 12x55 DIN 912-8.8 bolt / boulon	5	
54	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	5	
55	7743 205 01	Ölschauglas B 22 HWN 286 oil sight glass / indicateur de niveau d'huile à regard	1	
*56	5020 919 01	Federkraftbremse 14.448.16.1.2.8 spring-loaded brake / frein à ressort	1	14.448.16.128 - 002
57	5029 082 01	Rotor ohne Nabe, komplett rotor without hub, cpl. / rotor sans moyeu, cpl.	1	
58	9743 708 01	Bremsträger brake anchor plate / support de frein	1	DrW 160 AZ 052 - 310.104
59	7080 304 01	DU-Buchse 100x105x20 DU-bush / douille DU	1	
60	4280 056 01	Sicherungsring 70x2,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
61	4220 075 01	Stützscheibe 70x90 DIN 988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
62	4001 006 01	Schraube M 3x16 DIN 84-5.8 screw / vis	4	
63	4068 304 01	Schraube M 6x35 DIN 939-8.8 bolt / boulon	2	
64	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut / écrou	4	
65	4239 007 01	Sicherungsscheibe S 3 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
66	4121 001 0	Mutter M 6 DIN 1587-6 nut / écrou	2	
67	4280 032 01	Sicherungsring 38x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	2	
68	4340 106 01	Paßfeder A 10x8x28 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
69	6325 085 01	Schalter Cherry switch / interrupteur	2	
70	9744 214 01	Massekabel earth cable / câble de mise à la masse	1	DrW 160 AZ 052 - 310.140
71	9744 104 01	Konsole bracket / console	1	DrW 160 AZ 053 - 320.101
72	9744 105 01	Abdeckhaube covering cap / capot	1	DrW 160 AZ 053 - 320.103

Teil-Nr. part-no. pièce n°	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
73	9744 126 01	Gabelkopf mit Teil-Nr. 75, 76, ab 16. Juni 1992 fork head with parts no. 75, 76, form 15th June 1992 / tête à fourche avec pièces no. 75, 76, à partir du 15 juin 1992	1	DrW 160 AZ 053 - 320.130
74	9744 127 01	Gabel fork / fourchette	1	DrW 160 AZ 053 - 320.131
75	9744 128 01	Bolzen pin / axe	1	DrW 160 AZ 053 - 320.132
76	9744 106 01	Bolzen pin / axe	1	DrW 160 AZ 053 - 320.106
77	9744 125 01	Blech plate / tôle	1	DrW 160 AZ 053 - 320.108
78	4331 011 01	Federstecker Mubea 4 mm spring clip / goupille à ressort	2	
79	7080 127 01	DU-Buchse ab 30. Oktober 1991 DU-bush from 30th October 1991 / douille DU à partir du 30 octobre 1991	2	
80	4065 067 01	Schraube M 8x16 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	
81	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
82	4331 126 01	Klappstecker 4,5x32 DIN 11023 flap plug / esse d'essieu	1	
83	6172 059 01	Zylinder cylinder / cylindre	1	
84	9743 689 01	Flansch flange / bride	1	DrW 160 AZ 050 - 610.101
85	4065 099 01	Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	6	
86	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	6	
*87	5030 218 01	Flüssigkeitskupplung FK 320 / 1 fluid coupling/ coupleur hydraulique	1	E 03.0320 D 001 / 001
88	5031 027 01	Sicherungsschraube locking screw / vis d'arrêt	5	E 03.0270 F 284 / 002
89	9743 692 01	Scheibe washer / rondelle	1	DrW 160 AZ 050 - 620.104
90	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	1	
91	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	1	
92	4281 070 01	Sicherungsring 45x1,75 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
93	4068 375 01	Schraube M 14x25 DIN 939-8.8 bolt / boulon	4	
94	4115 049 01	Mutter M 14 DIN 934-10 nut / écrou	4	
95	4239 019 01	Sicherungsscheibe VS 14 lock washer / rondelle d'arrêt	4	

Teil-Nr. part-no. pièce n°	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
96	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt / boulon	6	
97	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	6	
98	4061 234 01	Schraube M 20x110 DIN 931-8.8 bolt / boulon	12	
99	4215 003 01	Scheibe 21 DIN 6916 washer / rondelle	12	
100	4340 084 01	Paßfeder A 8x7x63 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
101	7211 044 01	Belüftungs- und Entlüftungsfilter ventilating filter / filtre de ventilation	1	
102	4041 006 01	Schraube M 22x1,5 DIN 908-5.8 bolt / boulon	2	
103	7101 045 01	Dichtring A 22x27x1,5 DIN 7603-Cu sealing ring / bague d'étanchéité	3	
104	6022 329 01	Klemmkasten CA 150 terminal box / boîte de bornes	1	
105	6024 001 01	Verschraubung C5PG 7x5-9 DIN 46320-Ms fitting / raccord	3	
106	6024 010 01	Verschraubung C4PG 11x9-9 DIN 46320-Ms fitting / raccord	1	
107	6024 012 01	Verschraubung C4PG 16x15-9 DIN 46320-Ms fitting / raccord	1	
108	4001 018 01	Schraube M 4x16 DIN 84-5.8 screw / vis	2	
109	9743 713 01	Klemmblech clamping plate / plaque de serrage	1	DrW 160 AZ 052 - 710.135
110	4065 043 01	Schraube M 6x16 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	
111	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
112	7731 655 01	Schild plate / plaque	1	Sld 03.07 TG 01 M1
113	4315 004 01	Kerbnagel 2x6 DIN 1476-St notched nail / clou conique	4	
*114	6107 000 01	E-Motor electric motor / moteur électrique	1	E 20.0570 C 000 / 000
115	9743 714 01	Gehäuse ab 10. April 1991 housing from 10 April 1991 / carter à partir du 10 avril 1991	1	DrW 160 AZ 053 - 910.101
116	9743 699 01	Abdeckblech cover plate / tôle de protection	2	DrW 160 AZ 050 - 910.102
117	9743 700 01	Abdeckblech cover plate / tôle de protection	1	DrW 160 AZ 050 - 910.103
118	4001 055 01	Schraube M 6x10 DIN 84-5.8 screw / vis	8	
119	4218 007 01	Scheibe A 6,4 DIN 9021-St washer / rondelle	10	
120	4001 058 01	Schraube M 6x20 DIN 84-5.8 screw / vis	2	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 919 01

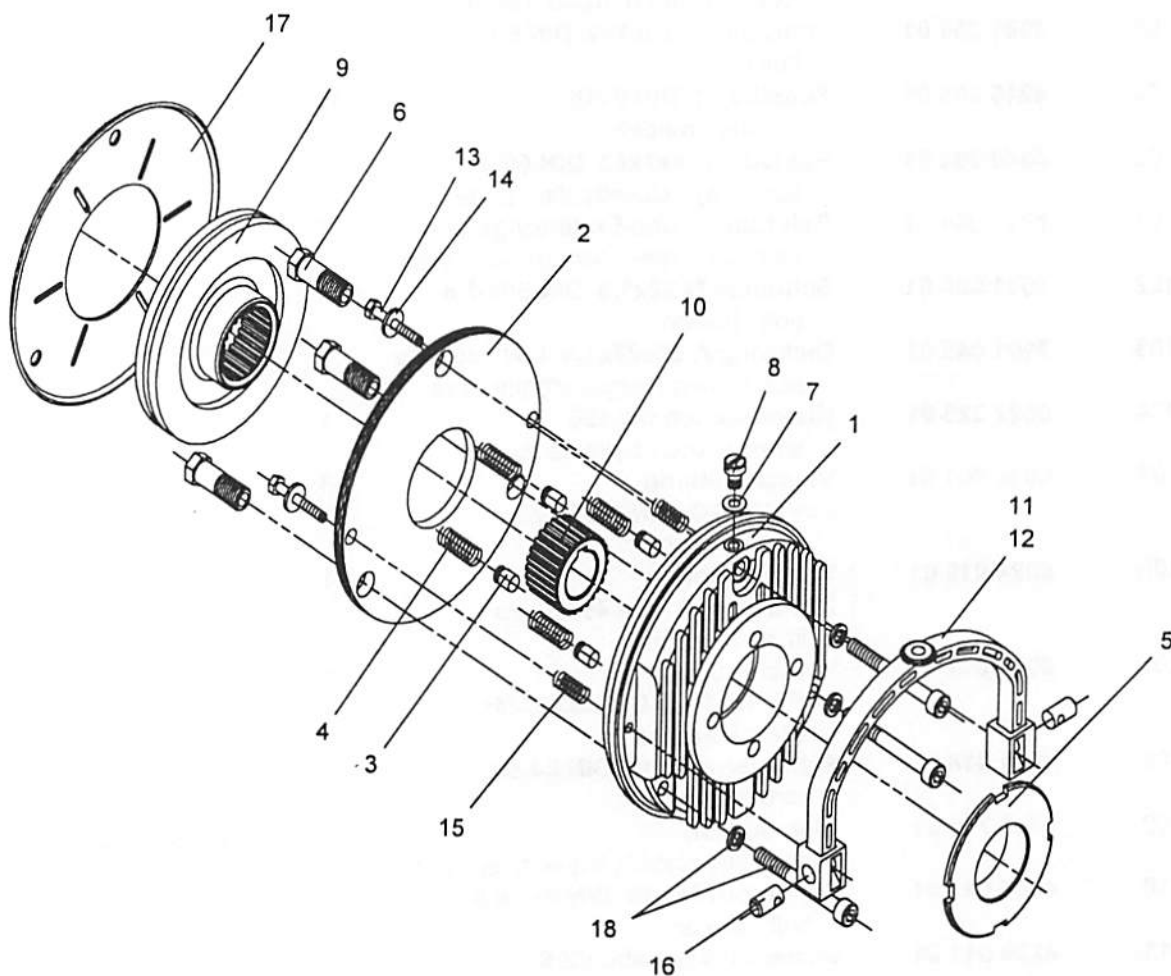
order no.

no. de comm.

Typ: 14.448.16.1.2.8

type

type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5028 673 01	Magnetteil 190V 80W magnet piece / pièce magnétique	1	14.448.16.995-005
2	5028 567 01	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	14.448.16-13.010/2
3	5028 623 01	Druckstück thrust piece / pièce de compression	6	14.448.16-13.011 <ul style="list-style-type: none"> • aus Sicherheitsgründen sind alle 6 Druckstücke auszutauschen • to be on the safe side, replace all 6 thrust pieces • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 6 membres de pression

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	5028 514 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	9	14.438.16-03.012 • aus Sicherheitsgründen sind alle 9 Federn auszutauschen • to be on the safe side, replace all 9 springs • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 9 ressorts
5	5028 622 01	Einstellring adjusting ring / bague de réglage	1	14.448.16-13.013
6	5028 621 01	Hülse sleeve / douille	3	14.448.14-13.021/2
7	4200 504 01	Scheibe A 6,4-MS DIN 125 washer / rondelle	1	
8	4001 711 01	Zylinderschraube M 6x6-MS DIN 84 cylinder screw / vis tête cylindrique	1	
9	5029 082 01	Rotor kompl. rotor compl. / rotor compl.	1	14.448.16-26.002
10	5028 674 01	Nabe Ø 38^{H7} hub / moyeu	1	150.4.428-127
11	5028 675 01	Handlüftung kompl. mit Teil-Nr. 12 - 16 hand lifting compl. with part no. 12 - 16 / desserrage à main compl. avec pièce no. 12 - 16	1	14.441.16.020-002
12	5028 676 01	Handlüftbügel hand-operated brake release bow / archet de desserrage à main	1	14.441.16-33.001
13	5028 680 01	Sechskantschraube M 5x35-VC3 DIN 931 hexagon bolt / boulon hexagonal	2	
14	4216 003 01	Scheibe 5,3-AIE DIN 7349 washer / rondelle	2	
15	5028 636 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	2	14.441.14-33.007
16	5028 677 01	Bolzen pin / axe	2	14.441.16-33.008
17	5028 605 01	Reibblech friction plate / tôle de friction	1	14.448.16-08.301
18	5028 678 01	Befestigungsschraubensatz M 8x80 set of fastening bolts / jeu de boulons de fixation	1	14.448.16.030

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
400	9935 017 01	Sekundärrad secondary wheel / roue secondaire	1	E 03.0320 E 263 / 003
705	9756 734 01	Kupplungsschale clutch outer disk / enveloppe de l'embrayage	1	E 03.0320 D 260 / 004
710	7100 501 01	Wellendichtring 60x80x10 B1SL rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
711	7451 381 01	Lager 6012 C3 DIN 625 bearing / palier	1	
712	7042 329 01	Schraube bolt / boulon	2	E 03.0320 F 284 / 001 • eingebaut ab 25.04.92 • fitted from 25.04.92 • monté à partir du 25.04.92
	4065 066 01	Schraube M 8x12 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	• eingebaut bis 24.04.92 • fitted up to 24.04.92 • monté jusqu'au 24.04.92
713	7109 211 01	Usit-Ring 10,7x16x1,5 FKM Usit ring / bague Usit	2	
720	9934 990 01	Primärrad primary wheel / roue primaire	1	E 03.0320 D 261 / 002
723	4321 006 01	Spannstift 8x10 DIN 7346 dowel pin / goupille de serrage	2	
725	7100 501 01	Wellendichtring 60x80x10 B1SL rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
726	7451 381 01	Lager 6012 C3 DIN 625 bearing / palier	1	
727	7264 148 03	O-Ring 275x4 72 NBR/872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
730	4065 073 01	Schraube M 8x30 DIN 933-8.8 bolt / boulon	12	
731	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	12	
732	4115 141 01	Mutter M 8 DIN 934-6 nut / écrou	12	
735	5031 027 01	Sicherungsschraube locking screw / vis d'arrêt	2	E 03.0270 F 284 / 002
736	7109 212 01	Usit-Ring 12,7x18x1,5 FKM usit ring / bague usit	2	
950	5031 027 01	Sicherungsschraube locking screw / vis d'arrêt	5	E 03.0270 F 284 / 002
960	7104 005 01	Dichtring A 12,5x16x1,5 Al sealing ring / bague d'étanchéité	5	

Flüssigkeitskupplung

Fluid coupling / Coupleur hydraulique

Bestell-Nr. : 5030 218 01

order no.

no. de comm.

Stückl.-Nr. :

E 03.0320 - 001 / 201

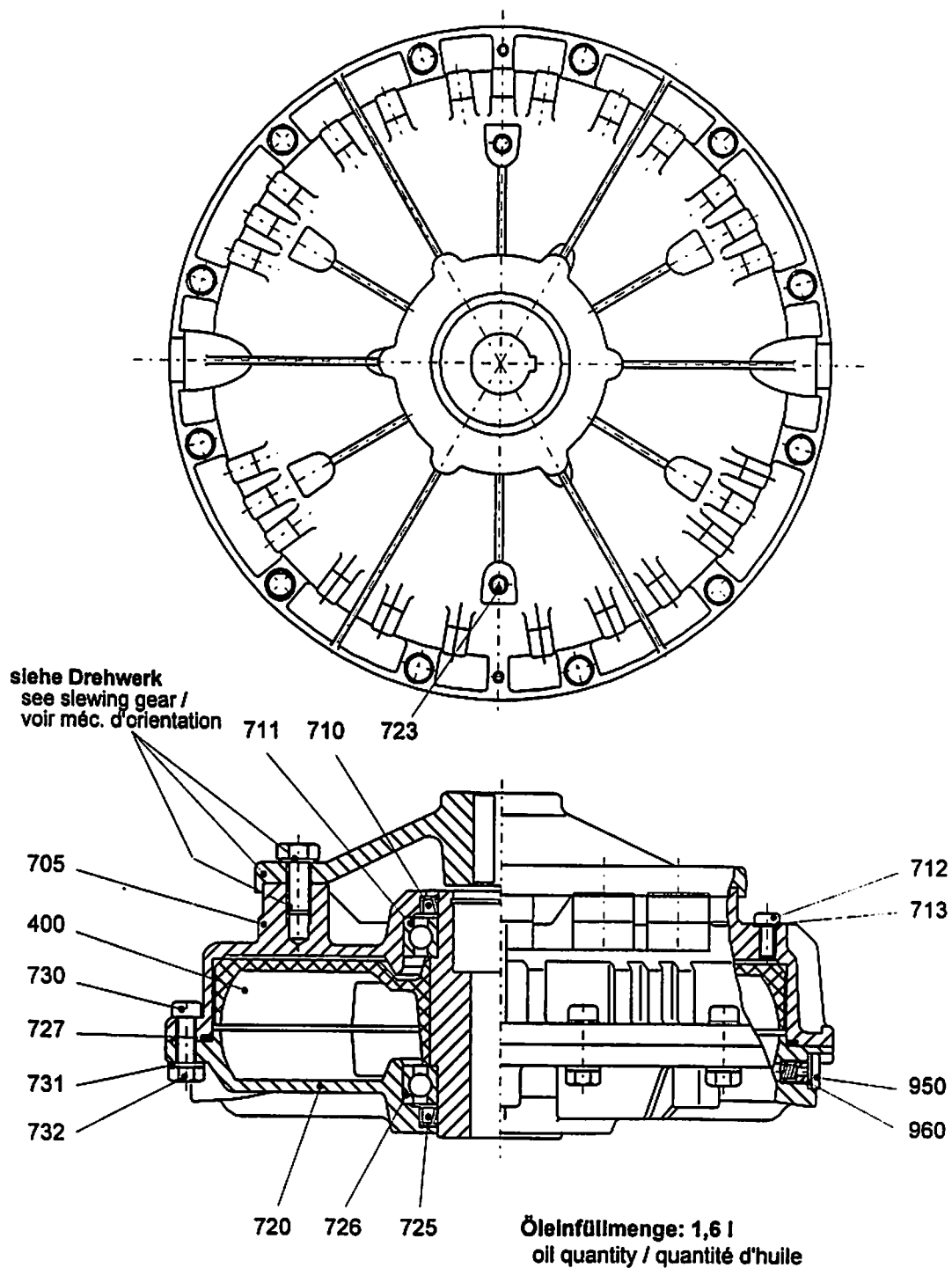
part list no.

no. de la liste de pièces

Zeichnungs-Nr.: E 03.032390 D 001 / 001

drawing no.

plan no.



E-Motor

Electric motor / Moteur électrique

Bestell-Nr. : 6107 000 01

order no.

no. de comm.

Stückl.-Nr. :

E 20.0570 - 000 / 200

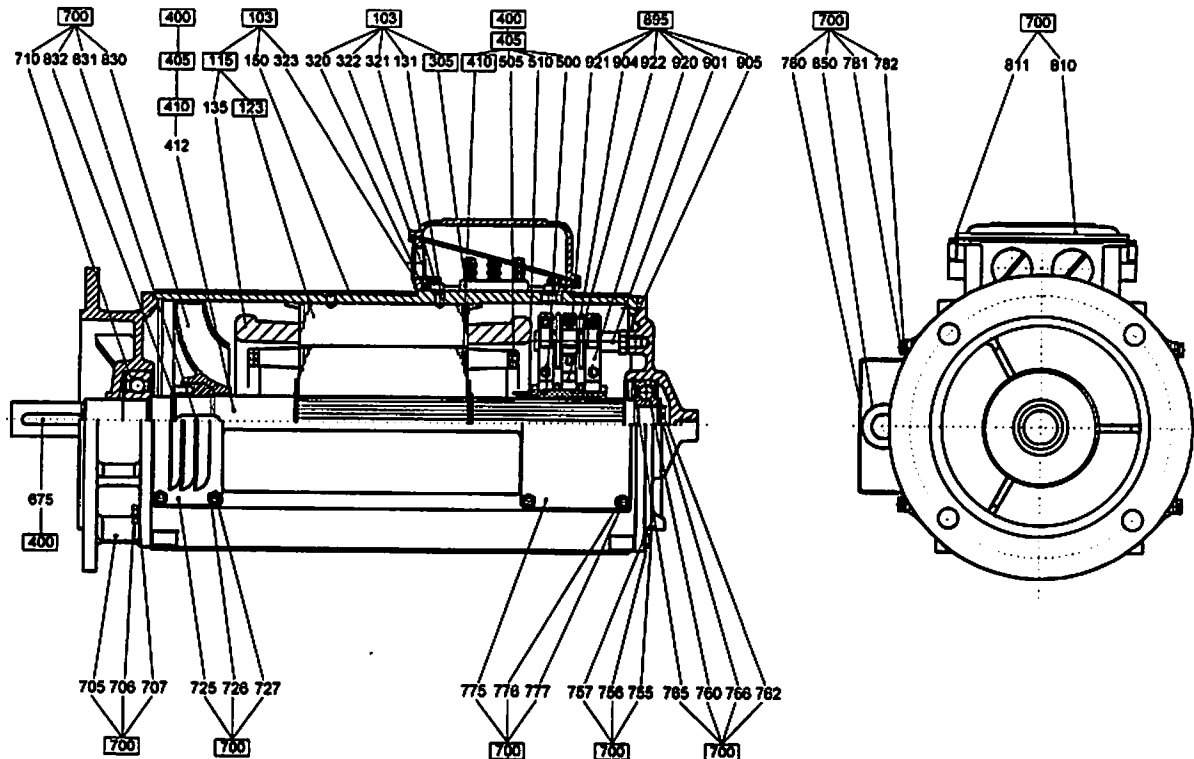
part list no.

no. de la liste de pièces

Zeichnungs-Nr.: E 20.0570 C 000 / 000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
103	9756 634 01	Stator komplett mit Teil Nr. 150-323 stator cpl. with parts no. 150-323 / stator cpl. avec pièces no. 150-323	1	E 20.0570 - 802 / 001
150	9756 635 01	Gehäuse housing / carter	1	E 20.0570 D 114 / 001
153	4046 014 01	Gewindestift M 8x12 DIN 914-10.9 set screw / vis sans tête	2	
305	9756 975 01	Klemmbrett terminal board / planche à bornes	1	E 10.0501 - 644 / 003
306	4042 018 01	Schraube M 5x16 DIN 912-8.8 screw / vis	2	
315	6250 012 01	Erdungszeichen grounding sign / signe de terre	1	E 00.0000 F 636 / 004
316	4200 506 01	Scheibe 8,4 DIN 125-MS washer / rondelle	2	
317	4042 060 01	Schraube M 8x12 DIN 912-8.8 bolt / boulon	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
320	6280 034 01	Klemmkasten-Unterteil terminal box, under part / boîte de bornes, partie inférieure	1	E 00.0127 E 601 / 006
321	4042 039 01	Schraube M 6x16 DIN 912-8.8 bolt / boulon	4	
322	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
323	6025 006 01	Blindstopfen PG 21 dummy plug / bouchon faux	2	
400	9756 636 01	Rotor komplett mit Teil-Nr. 412-675 rotor cpl. with parts no. 412-675 / rotor cpl. avec pièces no. 412-675	1	E 10.0572 - 910 / 123
412	9756 639 01	Welle shaft / arbre	1	E 10.0572 D 220 / 023
454	4280 036 01	Sicherungsring 42x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	2	
500	6210 005 01	Schleifringkörper slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	
675	4340 080 01	Paßfeder A 8x7x50 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
700	9756 640 01	Montageteile mit Teil-Nr. 705-922 assembly parts, with parts no. 705-922 / pièces d'assemblage, avec pièces no. 705-922	1	E 20 0500 - 990 / 001
705	9756 641 01	Flanschlagerschild flange bearing plate / flasque bride	1	E 20.0500 D 403 / 002
706	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
707	4239 014 01	Sicherungscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
710	7451 687 01	Lager 6307 2RS DIN 625 bearing / palier	1	
725	9756 643 01	Fensterabdeckung window covering / couverture de fenêtre	2	E 00.0000 E 416 / 193
726	4065 041 01	Schraube M 6x10 DIN 933-8.8 bolt / boulon	8	
727	4239 011 01	Sicherungscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
755	9756 642 01	Lagerschild BS end plate / flasque	1	E 20.0500 E 402 / 002
756	4065 045 01	Schraube M 6x20 DIN 933-8.8 bolt / boulon	3	
757	7101 000 01	Dichtring A 6x12x1 DIN 7603 sealing ring / bague d'étanchéité	3	
760	7451 686 01	Lager 6306 2RS DIN 625 bearing / palier	1	
762	4220 014 01	Stützscheibe 30x42x2,5 DIN988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
765	4281 023 01	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
766	4280 026 01	Sicherungsring 30x1,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
775	9757 011 01	Fensterabdeckung window covering / couverture de fenêtre	1	E 00.0000 F 416 / 211
776	4065 042 01	Schraube M 6x12 DIN933-8.8 bolt / boulon	4	
777	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
780	9757 012 01	Fensterabdeckung window covering / couverture de fenêtre	1	E 00.0000 F 416 / 212
781	4065 042 01	Schraube M 6x12 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
782	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
810	6280 000 01	Klemmkasten-Oberteil terminal box, upper part / partie supérieure de la boîte de bornes	1	E 00.0127 E 610 / 011
811	4065 047 01	Schraube M 6x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	
812	7102 709 01	Dichtung gasket / joint d'étanchéité	1	E 00.0000 F 621 / 007
830	9756 646 01	Lüfter fan / ventilateur	1	E 00.0192 E 502 / 045
831	4340 077 01	Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
832	4280 035 01	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
850	4026 001 01	Schraube M 8 DIN 580 bolt / boulon	1	
860	6250 022 01	Leistungsschild output plate / plaque de capacité	1	E 00.0000 G 300 / 007
861	4315 002 01	Kerbnagel 2x4 DIN 1476 notched nail / clou conique	2	
901	6223 039 01	Bürstenhaltebolzen BK 16/70 brush holder pin / axe de porte-balai	1	
904	6034 027 01	Isolierscheibe SI 0 45 / 16 insulating disk / rondelle isolante	2	
906	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	1	
920	6221 105 01	Einfachbürstenhalter single brush holder / porte-balai simple	2	
921	6221 106 01	Einfachbürstenhalter single brush holder / porte-balai simple	1	
922	6220 164 01	Bürste 10x20x25 M 70 brush / balai	3	LN E 93.837 / 02